



1988 පෙබරවාරි 25 වනදා  
ජනාධිපතිතුමා විසින්  
පාර්ලිමේන්තුවේ අමතන කළ කථාව

1988 பெப்புருவரி 25 ஆம் தேதி  
சனாதிபதி அவர்கள்  
பாராளுமன்றத்திற்கு ஆற்றிய உரை

ADDRESS TO PARLIAMENT  
BY THE PRESIDENT  
ON 25TH FEBRUARY, 1988

පරි. අංක	6662 <del>6523</del>
වර්ග අංකය	808.51
දිනය	

ජනාධිපති කාර්යාලය  
පුස්තකාලය

# 1988 පෙබරවාරි මස 25 වනදා ජනාධිපතිතුමා විසින් පාර්ලිමේන්තුව අමතා කළ කථාව

ශ්‍රී ලංකාවේ ජනවාර්ගික ප්‍රශ්නයට දේශපාලනමය විසඳුමක් සෙවීමට මමත් මගේ ආණ්ඩුවත් අවුරුදු 10ක කාලයක් තිස්සේ ගත් පියවර ගැන 1984 පෙබරවාරි 23, 1985 පෙබරවාරි 20 සහ 1986 පෙබරවාරි 20 යන දිනවල පාර්ලිමේන්තුව අමතා කළ කථාවල මා සඳහන් කළා.

මෙම සාකච්චාවලදී මතු වූ සියළුම යෝජනා පසුගිය අවුරුද්දේ, එනම් 1987 පෙබරවාරි 19 වැනි දින, පාර්ලිමේන්තුව අමතා මා කළ කථාවේදී සභාගත කළා.

ශ්‍රී ලංකාවෙහි සාමය සහ සාමාන්‍ය තත්ත්වය ඇති කරලීම සඳහා ඉන්දියාවේ අග්‍රාමාත්‍ය ශ්‍රී රජීව් ගාන්ධිත් මමත් 1987 ජූලි 29 වැනි දින කොළඹ දී ගිවිසුමක් අත්සන් කළා. එම ගිවිසුමේ පිටපතක් මා සභාගත කරනවා. ගිවිසුම යටතේ—

- (1) ශ්‍රී ලංකා රජය විසින් .....
- (2) ඉන්දියානු රජය විසින් සහ
- (3) එම රජයන් දෙකම විසින්

ගතයුතු පියවරවල සාරාංශයක්ද සභාගත කරනවා.

එදින, එනම් ජූලි 29 වැනි දින දිවයිනේ උතුරු සහ නැගෙනහිර පළාත්වල හැර සමහර ප්‍රදේශවල කෝලාහල ඇතිවුණා. කැළණිය, නුගේගොඩ සහ පාතදුර— මොරටුව දෙසින් කොළඹ තහරය වෙත කළහකාරී පිරිස් පැමිණෙන්නට පටන් ගත්තා. පැලියගොඩ, දෙහිවල පාලම, කීරුලපත, පාමංකඩ පාලම සහ බොරැල්ලේ ආයුර්වේද රෝහල් මංසන්ධියේදී ඔවුන් විසුරුවා හැරීමට ආරක්ෂක හමුදාවන්ට සහ පොලීසියට හැකිවුණා. මෙම කළහකාරී පිරිස් කොළඹ තහරයට ඇතුළුවීමට තැත් කිරීමට පෙර කොළඹ අවට ප්‍රදේශයන්හි ප්‍රවණ්ඩ ක්‍රියා ගණනාවක්ම සිදුවී තිබුණා.

වෙනත් ප්‍රදේශයන්ටද ප්‍රවණ්ඩ ක්‍රියා පැතිරී ගියා. ප්‍රවණ්ඩ ක්‍රියා වඩාත්ම ඇතිවුණේ මාතලේ, ගාල්ල, හම්බන්තොට, කළුතර, ගල්කිස්ස, නුගේගොඩ, මහනුවර, රත්නපුර සහ පොළොන්නරුව ප්‍රදේශවලයි.

((අ) 1987.07.28 වැනි දින සිට 1987.08.02 වැනි දින දක්වා රටෙහි 2,527 ඇතිවූ සිද්ධීන්ගේ මුළු ගණන



(ආ) මෙම සිද්ධිත් පිළිබඳ විස්තර—	
මිනිමැරුම්	16
තුරාල සිදුවීම්	40
රජයේ/සංස්ථා ගොඩනැගිලිවලට සිදුවූ අලාභ හානි :	529
(පළාත්පාලන සහ උප දිසාපති කාර්යාල 42 කටද, දුම්රිය පොලවල්/දුම්රිය මාර්ග/බෝක්කු 47 කටද අලාභ හානි සිදුවිය)	
රජයේ/සංස්ථා/පුද්ගලික වාහනවලට (මධ්‍යම ගමනා ගමන මණ්ඩල බස් රථ ද ඇතුළුව) සිදුවූ අලාභ හානි :	1,005
(මධ්‍යම ගමනා ගමන මණ්ඩලයට අයත් බස් රථ 500 කට අධික ප්‍රමාණයකට අලාභ හානි සිදුවිය)	
පුද්ගලික දේපොලවලට සිදුවූ අලාභ හානි	187
විදුලි පහසුකම් කම්බි කණු සහ ට්‍රාන්ස්පෝමර්වලට සිදුවූ අලාභ හානි	189
කොල්ලකෑම්	561
	<u>2,527</u>

අලාභ හානිවල වටිනාකම රුපියල් දස ලක්ෂ දෙසියයක් ඉක්මවා ගියා.

පෙළපාලි පැවැත්වීම සඳහා වෙනත් දේශපාලන කණ්ඩායම්වලට අයත් කැකුත්තත් විශාල වශයෙන් මහා මාර්ගයට පැමිණීම තම වාසියට ගරවා ගෙන, ඊට පුරාම ප්‍රවණ්ඩ ක්‍රියා සිදු කිරීමට, ජනතා විමුක්ති පෙරමුණ අරමුණු කර ගෙන සිටි බව පැහැදිලිව පෙනුණා. ඔවුන් එවැනි පිරිස්, ප්‍රවණ්ඩ කළහකාරී පිරිස් බවට පත් කර තිබුණා. ඇත්තවශයෙන්ම ජනතා විමුක්ති පෙරමුණට මිට වඩා විශාල දිරිසකාලීන අරමුණක්, එනම් අවසානයේදී රාජ්‍ය බලය අල්ලා ගැනීමේ සහ ප්‍රජාතාන්ත්‍රික ක්‍රියාදාමය විනාශ කිරීමේ අරමුණ, තිබුණ බව මේ කෙටි කාලය තුළදී තුවක්කු 311 ක් යොරකම් කිරීමෙන් පෙනී යනවා.

මෙම තර්ජනයට මුහුණදීම සඳහා උතුරේ සහ නැගෙනහිර සිටි ආරක්ෂක හමුදා හටසිත් 4,500 ක් පමණ ආපසු ගෙන්වීමට රජයට සිදුවුණා. ඇසල පෙරහැර නිසා පොලීස් නිලධාරීන් 900 කට වැඩි දෙනෙක් මහනුවර සේවයේ යොදවා සිටියා.

ශ්‍රී ලංකා හමුදා දකුණට එවීමට හැකිවීම පිණිස යාපන අර්ධද්වීපයට ඉන්දියානු හමුදා එවීමෙන් රජවි ගාත්ඨි අග්‍රාමාත්‍යතුමා මගේ සහායට පැමිණියා. කළකෝලාහල සහ පුද්ගලික හා දේපලවලට හානි පැමිණවීම් තවදුරටත් සිදුවීම වැළැක්වීම සඳහා උතුරු සහ නැගෙනහිර පළාත්වලින් පිට, කළබල සිදුවූ පළාත්වලට අවශ්‍ය තරම් ආරක්ෂක සේවා යැවූයේ මේ නිසා මට හැකිවුණා.

දකුණේ පළාත්වල ආරක්ෂක සේවා ස්ථිර ලෙස තර කිරීමට මට උපදෙස් ලැබුණා. මම එසේ කළා. මේ සඳහා ආරක්ෂක හටසිත් උතුරු සහ නැගෙනහිර පළාත්වල සේවයෙන් ආපසු ගෙන්වීම අවශ්‍ය වුණා. ඒ අනුව කටයුතු කර තිබෙනවා.

ගිවිසුම අත්සන් කිරීමෙන් පසු සති කිහිපයක් උතුරු සහ නැගෙනහිර පළාත්වල සාමය පැවතුණා. 1987 අගෝස්තු 5 වැනි දින යාපනයේ පලාලී යන ස්ථානයේදී අවි භාරදීමක් සිදුවුණා. ත්‍රස්තවාදී කණ්ඩායම් විසින් අවි භාරදීම මෙම පළාත් දෙකෙහි දිගටම සිදුවුණා. එල්ටීටීඊ (LTTE) කණ්ඩායම ගිවිසුම කඩකොට ඔක්තෝබර් මාසයේ මුල සිට එසේ කඩ කරන බව ප්‍රසිද්ධියේම ප්‍රකාශ කිරීම නිසා මුළුමනින් අවි භාරදීම සිදුවූනේ නැහැ. ඉන්පසු එම පළාත්වල ප්‍රවණ්ඩ ක්‍රියා දිගින් දිගටම පැවතෙමින් තිබෙනවා. අවි ආයුධ සහ පුපුරුණු ද්‍රව්‍ය අල්ලා ගැනීමට තදින් ක්‍රියා කිරීමට ඉන්දියානු සාම හමුදාවට සිදුවුණ අතර එමනිසා උතුරෙහි සහ නැගෙනහිර හටයන්ගේ ගණන වැඩි කිරීමට සිදුවුණා. මේ තත්ත්වය මාස හයක් පමණ තිස්සේ, පැවතෙමින් තිබෙනවා. එල්ටීටීඊ (LTTE) කණ්ඩායම විසින් අවි ආයුධ සහ ප්‍රවණ්ඩ ක්‍රියා අත්හැර දමා ගිවිසුම පිළිගෙන සම්පූර්ණයෙන්ම යටත් විමට සලස්වා ගැනීමට, ශ්‍රී ලංකා හමුදාව විසින් ගොඩදි හා මුහුදේදී දිය ගැනී සහායද ඇතිව, ඉන්දියානු හමුදාවලට හැකිවනු ඇතැයි මම බලාපොරොත්තු වෙනවා. එවිට ගිවිසුමෙහි සඳහන් සමාවට ඔවුන්ට හිමිකම් ලැබෙනවා. ඉන්පසු ඔවුන්ට ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදී දේශපාලනයේ ප්‍රධාන ක්‍රියාවලියට ඇතුළුවී පළාත් සභා ජන්ද විමසීම්වලට ඉදිරිපත් වන්නට පුළුවන්.

උතුරු නැගෙනහිර පළාත් සඳහා තාවකාලිකව පත්වන පළාත් සභාව සහ අනෙකුත් පළාත් සඳහා පත්වන පළාත් සභා, 1988 මැයි මාසයේදී පිහිටුවීමට මම බලාපොරොත්තු වෙනවා.

මම දැනටමත් පළාත් සභා පිළිබඳ අමාත්‍යාංශයක් ඇති කර තිබෙනවා. මෙම සභාවලත්, ආණ්ඩුකාරවරුන්ගේත්, ප්‍රධාන අමාත්‍යවරුන්ගේත් අමාත්‍ය මණ්ඩලවලත් නිසි ක්‍රියාකාරීත්වය සඳහා මෙම අමාත්‍යාංශය මගින් මම අවශ්‍ය පියවර ගන්නවා.

ශ්‍රී ලංකාවේ ජනීයභාවය, ස්වාධීපත්‍යය සහ ගෝමික අඛණ්ඩතාවය ආරක්ෂා කිරීමට දිවුරුම් ශ්‍රී ලාංකික සහ භාරතීය විර පුරවැසියන් සියළු දෙනාටම මගේ ප්‍රශංසාව පුද කිරීමට මම කැමතියි. අපේ පුරවැසියන් දිවුරුම්ගේ අපේ මාතෘ ගුමිය වෙනුවෙනුයි. එහෙත් ඉන්දියානු පුරවැසියන් දිවුරුම්ගේ තම තමන්ගේ පවුල්වලින් නිවෙස්වලින් බොහෝ දුරබැහැර පිහිටි අපේ මාතෘ ගුමිය වෙනුවෙනුයි. ඉන්දියාවෙහි උසස්ම සම්මානය වන පරම් විර වකු සම්මානය තමාගේ මියගිය ස්වාමිපුරුෂයා වන මේජර් රාමසාමි පරමේෂවරන් වෙනුවෙන්, ඉන්දියානු තිදහස් දින තවදිල්ලියේදී ලබාගත්, තම්ල්නාඩුවේ තරුණ ඉන්දියානු වෑන්ද්‍ර ශාන්තාවගේ මුහුණෙහි රැදී තිබුණු දුක්මුසු පෙනුම මට හෝ ඇය දුටු කිසිවෙකුට හෝ කිසිදිනක අමතක කරන්නට බැහැ. මම ඔවුන්ට ගෞරවාචාර කරනවා.

ඇතුළුත් ජීවිත භාහිරීම් හා කුචාල සිදුවීම්වලට පවා ලක් කරමින් තම සහෝදර පුරවැසියන්ට විරුද්ධව අවි එසවීමට ශ්‍රී ලංකා මෙත්ම භාරතීය ආරක්ෂක හමුදාවන් මෙහෙයවීම සඳහා සේනාධිකායක වශයෙන් මට පැවරී ඇති කාර්යය පිළිබඳව, මහජන නියෝජිතයන් වන ඔබතුමන්ලාගෙන් සැදුම්ලත් මෙම උත්තරීතර සභාවේදී,

ඔබතුමන්ලා මෙත්ම මහජන නියෝජිතයෙකු වන මම, මගේ සාහිගය සංවේගය ප්‍රකාශ කරනවා. තුස්තවාදී ක්‍රියාවල නිරතව සිටින, සිංහල, දෙමළ, මුස්ලිම් යන කවුරුන් හෝ වේවා, කොහේ ජීවත් වන අය හෝ වේවා, ඔවුන්ගේ සැහැසිකම් අත්හැර අවි බීම තබා ඉන්දු-ලංකා ගිවිසුම පිළිගත්තේ නම්, ඔවුන්ට සම්පූර්ණ සමාව දී ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදී මැතිවරණවලට ඉදිරිපත් වීමට බාධකයක්ව පවතින ඔවුන්ගේ පක්ෂ තහනම ද ඉවත් කරන බව මා ප්‍රකාශ කරනවා. අනෙකුත් ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදී දේශපාලන පක්ෂ හා තොපමාව අත්වැල් බැඳගෙන, අහිංසාවාදී, මානව හිතවාදී ප්‍රජාතන්ත්‍රීය ක්‍රියාදාමයට එකතු වන ලෙස මම ඔවුන්ට ආරාධනා කරනවා.

1988 ஆம் ஆண்டு பெப்ரவரி மாதம் 25 ஆம் தேதி

சனாதிபதி அவர்களால்

பாராளுமன்றத்திற்கு ஆற்றிய உரை

மாண்புமிகு உறுப்பினர்களே,

இலங்கையில் இனப் பிரச்சினைக்கு அரசியல் தீர்வொன்றைக் காண்பதற்குப் பத்து ஆண்டுக் காலமாக என்னாலும் எனது அரசாங்கத்தின் உறுப்பினர்களாலும் மேற்கொள்ளப்பட்ட நடவடிக்கைகளை, 1984 ஆம் ஆண்டு பெப்ரவரி 23 ஆம் தேதியும், 1985 ஆம் ஆண்டு பெப்ரவரி 20 ஆம் தேதியும், 1986 ஆம் ஆண்டு பெப்ரவரி 20 ஆம் தேதியும் பாராளுமன்றத்திற்கு ஆற்றிய உரைகளிலே நான் சுருக்கமாகக் குறிப்பிட்டிருந்தேன்.

கடந்த ஆண்டு, அதாவது 1987 ஆம் ஆண்டு பெப்ரவரி மாதம் 19 ஆம் தேதி, பாராளுமன்றத்திற்கு ஆற்றிய உரையில், இந்த மாநாடுகளில் உருவான ஆலோசனைகள் யாவற்றையும் நான் முன்வைத்துள்ளேன்.

இலங்கையிற் சமாதானத்தையும் இயல்நிலையையும் ஏற்படுத்த, இந்தியப் பிரதமர் ஸ்ரீ ராஜிவ் காந்தி அவர்களும் நானும் 1987 ஆம் ஆண்டு யூலை மாதம் 29 ஆம் தேதி கொழும்பிலே உடன்படிக்கை ஒன்றிற் கைச்சாத்திட்டோம். அந்த உடன்படிக்கையின் பிரதி ஒன்றை முன்வைக்கின்றேன். அந்த உடன்படிக்கையின் கீழ்,

1. இலங்கை அரசாங்கத்தாலும்
2. இந்திய அரசாங்கத்தாலும்
3. இரு அரசாங்கங்களாலும்

மேற்கொள்ளப்பட வேண்டிய நடவடிக்கை பற்றிய சுருக்கம் ஒன்றின் பிரதியையும் முன்வைக்கின்றேன்.

வடக்கு, கிழக்கு மாகாணங்கள் தவிர்ந்த, தீவின் சில பகுதிகளில், யூலை 29 ஆம் தேதியன்று கலவரங்கள் நடந்தன. களனியா, நுகேகொடை, பாணந்துறை, மொறட்டுவ ஆகிய திசைகளிலிருந்து வந்த

சனக்கும்பல் கொழும்பு மாநகரில் திரண்டது. பாலியக்கொடையிலும், தெகிவீளப் பாலத்திலும், கிருலப்பினையிலும், பாமன்கடைப் பாலத்திலும், பொரனையிலுள்ள ஆயுள்வேத ஆஸ்பத்திரிச் சந்தியிலும் வைத்துப் பாதுகாப்புப் படையினராலும் பொலிசாராலும் அவர்களைக் கலைந்து போகச் செய்ய முடிந்தது. கொழும்பு மாநகரத்துள் நுழைய முனைதற்கு முன்பாக இந்தச் சனக்கும்பல் கொழும்பு நகர்ப்புறங்களிற் பல வன்செயல்களைச் செய்தது.

ஏனைய பகுதிகளுக்கும் வன்செயல் பரவியது. மாத்தறை, காலி, ஹம்பாந்தோட்டை, களுத்துறை, கல்கிசை, நுகேகொடை, கண்டி, இரத்தினபுரி, பொலனறுவை என்பன கூடுதலாகப் பாதிக்கப்பட்ட பகுதிகளாகும்.

(அ) 28.7.87 — 2.8.87 க்கும் இடைப்பட்ட காலத்தில் நாட்டிலே நடந்த சம்பவங்களின் மொத்த எண்ணிக்கை	...	2,527
(ஆ) சம்பவங்களின் விபரங்கள் :		
கொலைகள்	...	16
காயமடைந்தோர்	...	40
சேதமாக்கப்பட்ட அரசாங்க/கூட்டுத்தாபனக் கட்டடங்கள்	...	529
42 உள்ளூர் ஆட்சி, உதவி அரசாங்க அதிபர்களின் அலுவலகங்கள், 47 ரயில் நிலையங்கள்/பாதைகள்/மதகுகள் சேதமாக்கப்பட்டன.		
சேதமாக்கப்பட்ட அரசாங்க/கூட்டுத்தாபன/தனியார் வாகனங்கள் (இ.போ.ச. பஸ்கள் உட்பட)	...	1,005
500 க்கும் மேற்பட்ட இ.போ.ச. பஸ் வண்டிகள் சேதமாக்கப் பட்டன.		
சேதமாக்கப்பட்ட தனியார் சொத்துக்கள்	...	187
சேதமாக்கப்பட்ட தந்தித் தாங்கிகள், மாற்றிகள்	...	189
கொள்ளைகள்	...	561
	மொத்தம்	2,527

சேதங்களால் உண்டான அழிவுத் தொகை ரூபா 200 மில்லியனுக்கும் மேலாகும்.

ஏனைய அரசியற் குழுக்களிலிருந்து பெருந்தொகையானோர் ஆர்ப்பாட்டங்களை நடத்துதற்காக வீதிகளிலே வருகின்ற ஒரு சந்தர்ப்பத்தைப் பயன்படுத்தி, நாடு முழுவதிலும் வன்செயல்களை அவிழ்த்து விடுதற்கு,



மக்கள் விடுதலை முன்னணியினர் (ஜேவிபி) நன்கு திட்டமிட்டிருந்தனர். அத்தகைய மக்கள் கூட்டத்தினரை வன்செயற் கும்பல்களாக (அவர்கள்) மாற்றிவிட்டனர். உண்மையில், மக்கள் விடுதலை முன்னணியினரால் இக்குறுகிய காலத்தில் நடத்தப்பட்ட 311 துவக்குகளின் கொள்வனவுப்பு, அரசின் அதிகாரத்தை இறுதியாகக் கைப்பற்றுதலையும் சனநாயக நடைமுறையை ஒழிப்பதையுமே பாரிய நீண்ட கால நோக்கமாக அவர்கள் மனத்திற் கொண்டிருந்தனர் என்பதைத் தெளிவு செய்கின்றது.

இந்தப் பயமுறுத்தலை எதிர்கொள்ள வடக்கிலும் கிழக்கிலும் இருந்து கிட்டத்தட்ட 4,500 பாதுகாப்புப் படையினரை அரசாங்கம் விடுவிக்க வேண்டியிருந்தது. எசலா பெரஹராவின் பொருட்டு கண்டியில் 900 க்கும் கூடுதலான பொலிசாரும் கடமையில் ஈடுபடுத்தப்பட்டனர்.

இலங்கை இராணுவத்தினர் தெற்கே வருவதற்காக யாழ்ப்பாணத்தில் மாற்றுக் கடமையில் ஈடுபடுத்துதற்கு இந்தியப் படையினரை அனுப்பி எனக்கு உதவுதற்கு, பிரதமர் ராஜிவ் காந்தி முன்வந்தார். இந்த நன்னோக்கத்தின் பயனாய், கலவரங்கள் மேலும் நடவாமலும், ஆட்களுக்கும் சொத்துக்களுக்கும் மேலும் சேதங்கள் ஏற்படாமலும் தடுப்பதற்கு வடக்குக்கும் கிழக்குக்கும் வெளியே உள்ள குழப்பமான பகுதிகளுக்குப் போதியளவு பாதுகாப்புச் சேவைகளைக் கொண்டுவர என்னால் முடிந்தது.

தெற்கிற் பாதுகாப்புச் சேவைகளை நிரந்தரமாக வலுப்படுத்த வேண்டுமென எனக்கு ஆலோசனை வழங்கப்பட்டது. அதற்கு அமைய அதனைச் செய்தேன். இது வடக்கிலும் கிழக்கிலும் கடமையிலிருந்த படையினரை விடுவிக்க வேண்டிய தேவையை ஏற்படுத்தியது. இது செயற்படுத்தப்பட்டது.

உடன்படிக்கை கைச்சாத்திடப்பட்ட பின்னர், வடக்கிலும் கிழக்கிலும் ஒரு சில வாரங்களுக்குச் சமாதானம் நிலவியது. 1987 ஆம் ஆண்டு ஓகத்து மாதம் 5 ஆம் தேதி யாழ்ப்பாணக் குடாநாட்டிலுள்ள பலாலியில் ஆயுதங்களின் ஒப்பாசாரக் கையளிப்பு ஒன்று நடைபெற்றது. அத்துடன் பயங்கரவாதக் குழுக்கள் ஆயுதங்களைக் கையளித்தலோடு இந்த நடைமுறை இரண்டு மாகாணங்களிலும் தொடர்ந்து நடைபெற்றது. ஒரு குழு அதாவது தமிழீழ விடுதலைப் புலிகள், ஒப்பந்தத்தை யீழியதால் அந்த நடைமுறை முற்றுப்பெறவில்லை. ஒக்ரோபர் முற்பகுதியில் ஒப்பந்தத்தை

திரும்பிய மீறுவதாக அவர்கள் பகிரங்கமாகக் கூறினர். அப்போதிருந்த இப்பகுதிகளில் வன்செயல்கள் தொடர்ந்து நடைபெற்றன ; ஆயுதங்களையும் வெடிமருந்துகளையும் மீட்டெடுப்பதற்குக் கடும் நடவடிக்கைகளை எடுப்பதற்கு இந்திய அமைதி காக்கும் படையினர் நிர்ப்பந்திக்கப் பட்டனர். ஆகவே அதன் உறுப்பினர்களை வடக்கிலும் கிழக்கிலும் அதிகரிக்க வேண்டிய நிலை ஏற்பட்டது. கிட்டத்தட்ட ஆறு மாதங்களுக்கு இந்த நிலை நீடித்தது. தரை, கடல் ஆகிய இரண்டிலும் இலங்கைப் படைகள் கொடுக்கத்தக்க அத்தகைய உதவியுடன், தமிழீழ விடுதலைப் புலிகள் ஆயுதங்களைக் கையளித்து, வன்செயல்களைக் கைவிட்டு, உடன் படிக்கையை ஏற்றுக் கொள்வதை விரைவிலே இந்தியப் படைகள் உறுதிப்படுத்துமென நம்புகின்றேன். அதன் பின்னரே அவர்கள் (விடுதலைப் புலிகள்) உடன்படிக்கையிற் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள பொது மன்னிப்புக்கு உரித்துடையராவர் ; அத்துடன் சனநாயக அரசியலின் பிரதான போக்குடன் இணைந்து, மாகாண சபைகளுக்கான தேர்தல்களில் போட்டியிடக் கூடியவர்களாக இருப்பர்.

மாகாண சபைகளுக்கான தேர்தல்களை ஏப்ரில் மாதத்தில் நடத்த வுள்ளேன். தற்காலிகமான வடக்கு/கிழக்கு மாகாணம் உட்பட, மாகாணங்களுக்குப் புதிதாகத் தெரிவுசெய்யப்பட்ட சபைகளை, 1988 ஆம் ஆண்டு மே மாதத்தில் அமைக்கலாமென நம்புகின்றேன்.

மாகாண சபைகளுக்கான ஓர் அமைச்சை ஏலவே நான் உருவாக்கியுள்ளேன். இந்த அமைச்சின் ஊடாக, ஆளுநர்கள், முதல் அமைச்சர்கள், அமைச்சர் சபையினர் ஆகியோரின் நியமனங்களுக்கும், மாகாண சபைகளின் ஒழுங்கான தொழிற்பாடுகளுக்கும் வேண்டிய நடவடிக்கைகளை எடுப்பேன்.

இலங்கையின் ஒற்றுமை, இறைமை, ஆள்புல ஒருமைப்பாடு ஆகியவற்றைப் பேணிக்காக்கத் தமது உயிரைத் தியாகஞ் செய்த இலங்கையினதும் இந்தியாவினதும் வீரம் மிக்க பெருமக்கள் எல்லோருக்கும் எனது பாராட்டுக்களைக் கூறிக்கொள்ள விழைகின்றேன். நம் தாய் நாட்டுக்காக, நம் பிரசைகள் தம் உயிரைத் தியாகஞ் செய்தனர் ; இந்தியப் பிரசைகளும், தமது குடும்பத்தினரையும் இல்லங்களையும் விட்டுப் பிரிந்து, நீண்ட தூரத்துக்கு அப்பால் நம் தாய்நாட்டுக்காகத் தம் உயிரைத் தியாகஞ் செய்தனர். இறந்த தன் கணவனுக்கு, இந்திய

சுதந்திர தினத்திலே, டெல்கி மாநகரில் வழங்கப்பட்ட பரம் வீர சக்கரம் என்ற மிக மேலான இந்திய நாட்டின் கௌரவத்தைக் காலஞ் சென்ற தன் கணவன் மேஜர் இராமசாமி பரமேஸ்வரன் சார்பிற் பெற்றுக் கொண்ட தமிழ் நாட்டைச் சேர்ந்த கணவனை இழந்த இளங்கைம்பெண்ணின் முகத்திலே நிலவிய சோகத்தை என்னால் என்றுமே மறக்க முடியாது ; அதனை நேரிற் கண்ட வேறு எவராற்றினும் மறக்க முடியாது. உயிர்த் தியாகஞ் செய்த இரு நாடுகளின் வீரப் பெரு மக்கள் எல்லோருக்கும் நான் வணக்கஞ் செலுத்துகின்றேன் !

ஏவுநர் தலைவன் என்ற முறையில், என்மேற் சுமத்தப்பட்டுள்ள கடமைக்கு அமைந்து, சனநாயகமும் சுதந்திரமும் நிலவுகின்ற சமுதாயத்திற் கவலைக்குரியதாக வன்செயல் வழியிலிறங்கிய எமது சொந்த மக்களுக்கு எதிராக, எமது சொந்தப் பிரசைகளுக்கு எதிராக இலங்கையிலிருந்தும் இந்தியாவிலிருந்தும் பாதுகாப்புச் சேவைகளின் உறுப்பினர்களை நான் பணிக்க வேண்டியுள்ளதைக் குறித்து, இந்த மேதகு பேரவையில், மக்களின் பிரதிநிதிகளாகிய உங்கள் முன்னே, மக்களின் பிரதிநிதியாகிய நானும் மிக வேதனை அடைகின்றேன். சிங்களவர்கள், தமிழர்கள், முஸ்லீம்கள் ஆகியோர் எங்கெங்கு இருப்பினும், யார் யாராக இருப்பினும், வன்முறையைக் கைவிட்டு ஆயுதங்களைக் கையளித்து, ஒப்பந்தத்தை ஏற்றுக் கொண்டால், அவர்களுக்கு நான் பொது மன்னிப்பு அளிப்பேன். சனநாயகத் தேர்தல்களில் அவர்கள் பங்குகொள்வதற்கு விதிக்கப்பட்டுள்ள தடைகளை நீக்குவேன். இந்த வன்முறையற்ற, பண்பு நயனுடைய சனநாயக நடைமுறையில் ஏனைய கட்சிகளுடன் சேர்ந்து கொள்ளுமாறு அவர்களை அழைக்கின்றேன்.



**ADDRESS TO PARLIAMENT  
BY THE PRESIDENT  
ON 25TH FEBRUARY, 1988**

In my addresses to Parliament, dated 23.2.1984, 20.2.1985 and 20.2.1986, I outlined the steps taken over a period of 10 years by me and by members of my Government to find a political solution to the Ethnic problem in Sri Lanka.

In my address to Parliament last year, on the 19th February 1987, I tabled all the proposals that emerged from these conferences.

On the 29th July 1987 the Prime Minister of India, Sri Rajiv Gandhi and I signed in Colombo an agreement to establish Peace and Normalcy in Sri Lanka. I am tabling a copy of that Agreement. I am also tabling a copy of a summary of the steps to be taken under the Agreement by,

- (1) The Sri Lanka Government;
- (2) The Indian Government;
- (3) Both Governments.

On this day, the 29th July, in some parts of the Island, other than in the Northern and Eastern Provinces, rioting took place. Mobs converged on the City of Colombo from the direction of Kelaniya, Nugegoda and Panadura-Moratuwa. The Security Forces and the Police were able to disperse them at Peliyagoda, Dehiwela Bridge, Kirillapone, Pamankade Bridge and Ayurvedic Hospital Junction, Borella. These mobs had committed a spate of violence in the outskirts of Colombo, before attempting to enter the City.

Violence spread to other areas as well. The areas most affected were Matara, Galle, Hambantota, Kalutara, Mount Lavinia, Nugegoda, Kandy, Ratnapura and Polonnaruwa.

(a) Total number of incidents in the country between 28.7.87 and  
2.8.87 - 2,527



**(b) Breakdown of incidents—**

Murders	16
Injured	40
Damage to Government/Corporation buildings— (42 Local Govt. & AGA's Offices, 47 Railway Stations/Tracks/ Culverts damaged)	529
Damage to Govt./Corporations/ Private vehicles (including CTB buses) (Over 500 CTB buses damaged)	1,005
Damage to private property	187
Damage to telegraph pylons & transformers	189
Robberies	561

The damage caused amounted to over Rs. 200 Million.

The JVP had clearly designed to unleash violence throughout the country, by exploiting a situation where large numbers from other political groups were to take to the streets, in order to stage demonstrations. They converted such crowds into violent mobs. In fact, the robbery of 311 shotguns by the JVP during this short period, suggests that they had a larger and long-term objective in mind – the eventual capture of State Power and destroying the Democratic Process.

The Government had to withdraw the Security Forces amounting to about 4500 from the North and East to meet this threat. Over 900 Police personnel were also engaged on duty in Kandy on account of the Esala Perahera.

Prime Minister Rajiv Gandhi came to my assistance by sending Indian Forces to the Jaffna Peninsula to relieve Sri Lanka Forces to come down to the South. As a result of this gesture I was able to bring to the troubled areas outside the North and the East sufficient security services to prevent further rioting and causing of damage to persons and property.

I was advised to permanently strengthen the security services in the South and I did so. This necessitated that they be released from duties in the North and East. This has been done.

Peace prevailed in the North and the East for a few weeks after the agreement was signed. A formal handing over of arms took place in Palaly, Jaffna on 5th August, 1987 and the process continued in the two provinces with the terrorist groups handing over arms. This process was not completed as one group, the LTTE violated the Agreement and publicly said they were doing so in

early October. Since then violence has continued in these areas and the Indian Peace Keeping Force was compelled to take firm action to recover arms and explosives and had therefore to increase their numbers in the North and the East. This has gone on for almost six months and I hope that very soon the Indian Forces with such help as the Sri Lanka forces can give, both on land and sea, will be able to ensure that the LTTE gives up arms and violence, and accepts the Agreement. They will then be entitled to the amnesty mentioned in the agreement and could enter the mainstream of democratic politics and seek election to the Provincial Councils.

I will be holding elections to these Councils in April and I hope to constitute the newly elected Councils for the Provinces including the temporary North/East Province in May 1988.

I have already created a Ministry for Provincial Councils and through this Ministry will be taking the relevant steps for the appointment of Governors, Chief Ministers and Board of Ministers, and for the proper functioning of these Councils.

I wish to pay a tribute to all the brave citizens of Sri Lanka and India who gave their lives to preserve the Unity, Sovereignty and Territorial Integrity of Sri Lanka. Our citizens died for our Motherland; the Indian citizens too died for our Motherland far away from their families and homes. I can never forget, nor can anyone who saw the sadness on the face of the young Indian widow of Tamil Nadu who received on behalf of her dead husband Major Ramasamy Parameswaran the highest Indian honour Param Vir Chakra on Indian Independence Day, at New Delhi. I salute them all, Heroes of our two nations.

In this August Assembly, before you the representatives of the People, I too, as a representative of the people regret that as a duty cast upon me as the Commander-in-Chief I have to direct the members of the Security Services, both from Sri Lanka and India to take arms against fellow human beings, our own citizens who have sadly taken to the path of violence in a democratic and free society. If these Sinhalese, Tamils or Muslims, wherever they may be and whoever they are, give up violence, surrender arms and accept the agreement, I shall grant them an amnesty and remove the proscriptions that prevent them from participating in democratic elections. I invite them to join the other parties in this non-violent and humane democratic process.

**සභාමේසය මත තබන ලද ලියවිල්ල**  
**சபாபீடத்து வைக்கப்பட்ட ஆவணம்**  
**DOCUMENTS TABLED**

ශ්‍රී ලංකාවෙහි සාමය සහ සාමාන්‍ය තත්වය  
ඇතිකරලීම සඳහා වූ ඉන්දු - ශ්‍රී ලංකා ගිවිසුම

இலங்கையிற் சமாதானத்தையும் இயல்நிலையையும்  
ஏற்படுத்தற்கான இந்திய — இலங்கை உடன்படிக்கை

**INDO-SRI LANKA AGREEMENT  
TO ESTABLISH PEACE AND NORMALCY  
IN SRI LANKA**

# ශ්‍රී ලංකාවෙහි සාමය සහ සාමාන්‍ය නත්ත්වය ඇතිකරලීම සඳහා වූ ඉන්දු - ශ්‍රී ලංකා ගිවිසුම

ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ ජනාධිපති අතිගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන උතුමාණේ සහ ඉන්දියානු ජනරජයේ අග්‍රාමාත්‍ය අතිගරු රජීව් ගාන්ධි උතුමාණේ 1987 ජූලි මස 29 වැනි දින කොළඹ දී ගවුරි.

ශ්‍රී ලංකාව සහ ඉන්දියාව අතර පවත්නා සාම්ප්‍රදායික මිත්‍රත්වය පෝෂණය කිරීම, වර්ධනය කිරීම සහ ශක්තිමත් කිරීම අතිශයින් වැදගත් සේ සලකා, ශ්‍රී ලංකාවේ ජනවාර්ගික ප්‍රශ්නය සහ එහි ප්‍රතිඵලයක් වශයෙන් ඇතිවී ඇති ප්‍රචණ්ඩ ක්‍රියා විසඳාලීමේ උග්‍ර අවශ්‍යතාවය පිළිගනිමින්, ශ්‍රී ලංකාවෙහි වෙසෙන සියළුම ජනවාර්ගික කොට්ඨාශයන්ගේ ආරක්ෂාව, සමෘද්ධිය සහ සෞභාග්‍යය ප්‍රභාකර ගැනීම සඳහා,

මෙහි පහත දැක්වෙන ගිවිසුමට අද දින එළඹුනහ.

1.1 ශ්‍රී ලංකාවෙහි ජීවිතයාචය, ස්වාධීපත්‍යය සහ භෞමික අඛණ්ඩතාවය ආරක්ෂා කිරීමට අපේක්ෂා කරන හෙයින් ද,

1.2 ශ්‍රී ලංකාවෙහි, අනෙකුත් ජාතින් අතර, සිංහල, ද්‍රවිඩ, මුස්ලිම් (මරක්කල) සහ බර්ගර් ජාතින්ගෙන් සමන්විත බහු ජාතික සහ විවිධ භාෂාවන්ගෙන් යුත් බහුච්ඡද සමාජයක් ඇති බැව් පිළිගත්තා හෙයින් ද,

1.3 සැලකිල්ලෙන් පෝෂණය කළයුතු වූ එකිනෙකට වෙනස් සංස්කෘතික සහ භාෂාමය අත්‍යවශ්‍යතාවයන් එක් එක් ජනවාර්ගික කොට්ඨාශයට ඇති බැව් පිළිගත්තා හෙයින්ද,

1.4 දෙමළ භාෂාව කථා කරන ශ්‍රී ලාංකික ජනයා අනෙකුත් ජනවාර්ගික කොට්ඨාශයන් සමඟ එකට මෙනෙක් ජීවත් වූ නැගෙනහිර සහ උතුරු පළාත් එම දෙමළ භාෂාව කතා කරන ජනයාගේ ඓතිහාසික වාසගුම් ලෙස තිබූ බැව් පිළිගත්තා හෙයින් ද,

1.5 ශ්‍රී ලංකාවෙහි ජීවිතයාචය, ස්වාධීපත්‍යය සහ භෞමික අඛණ්ඩතාවයට ආධාර වන්නා වූ බලවේගයන් ශක්තිමත් කිරීම හා සමානාත්මතාවයෙන් සහ සමගීයෙන් යුතුව ජීවත්වෙමින්, සමෘද්ධිය ප්‍රභා කර ගනිමින්, ශ්‍රී ලංකාවේ සියළුම පුරවැසියන්ට ස්වකීය අභිමතාර්ථයන් ඉටු කරගත හැකි අයුරු ශ්‍රී ලංකාවේ බහු ජාතික සහ විවිධ භාෂාවන්ගෙන් යුක්තවූ බහුච්ඡද සමාජ ස්වරූපය ආරක්ෂා කිරීම පිළිබඳ අවශ්‍යතාවය දත්තා හෙයින් ද,



2. මෙසේ සම්මත කරනී :

2.1 සම්පව පිහිටි) පළාත්වලට එක් පරිපාලනමය ඒකකයක් සෑදෙන සේ එකිනෙකට සම්බන්ධවීමටත් උතුරු සහ නැගෙනහිර පළාත් සම්බන්ධයෙන් පහත විස්තර කර ඇත ඇසුරින් ජනමත විචාරණයක් මාර්ගයෙන් ඒවාට වෙන්වීමටත්, ඉඩදීමට ශ්‍රී ලංකා රජය යෝජනා කරන හෙයින්.

2.2 මෙහි පහත 2.8 වැනි ඡේදයෙහි සඳහන් පළාත් සභා ජන්ද විමසීමේ දින සිට, 2.3 වැනි ඡේදයෙහි සඳහන් ජනමත විචාරණය පවත්වනු ලබන දිනය දක්වා වූ අතුරු කාලපරිච්ඡේදය වශයෙන් හඳුන්වනු ලබන කාලපරිච්ඡේදය තුළ, උතුරු සහ නැගෙනහිර පළාත් ජන්දයෙන් තෝරාපත් කරනු ලබන එකම පළාත් සභාවකින් යුත් එකම පරිපාලන ඒකකයක් වනු ඇත. එවැනි ඒකකයක් සඳහා එක් ආණ්ඩුකාරවරයකු, එක් ප්‍රධාන ඇමතිවරයකු සහ එක් අමාත්‍ය මණ්ඩලයක් පත් කරනු ඇත.

2.3 (අ) නැගෙනහිර පළාත උතුරු පළාතට සම්බන්ධවූ එක් පරිපාලන ඒකකයක් වශයෙන් පැවතෙමින් ඉහත 2.2 වැනි ඡේදයෙහි සඳහන් අයුරු උතුරු පළාත සමග දිගටම ඒකාබද්ධව පාලනය කරගෙන යා යුතු ද, නැතහොත්:

(ආ) නැගෙනහිර පළාත එක් ආණ්ඩුකාරවරයකු, එක් ප්‍රධාන ඇමතිවරයකු සහ එක් අමාත්‍ය මණ්ඩලයක් සහිත වෙනම පළාත් සභාවක් ඇති වෙනත් පරිපාලන ඒකකයක් විය යුතුද.

යත්ත නැගෙනහිර පළාතේ ජනතාව විසින් තීරණය කරනු ලැබීමට හැකි වන සේ 1988 දෙසැම්බර් 31 වැනි දින හෝ ඊට පෙර ජනමත විචාරණයක් පැවැත්වෙනු ඇත. එවැනි ජනමත විචාරණයක්, ස්වකීය අභිමතය පරිදි ජනාධිපතිවරයා විසින් කල්දමනු ලැබිය හැකිය.

2.4 ජනවාර්ගික ප්‍රවණිත ක්‍රියා නියා හෝ වෙනත් හේතූන් නිසා ස්වකීය වාසස්ථාන හැරයාමට සිදුවුවහට එවැනි ජනමත විචාරණයකදී ජන්දය දීමේ අයිතිවාසිකම හිමිවනු ඇත. ඔවුන් කලින් සිටි ප්‍රදේශවලට ආපසු පැමිණීමට අවශ්‍ය වාතාවරණය ඇතිකරලනු ඇත.

2.5 එම ජනමත විචාරණය, අග්‍ර විනිශ්චයකාර තැනගේ ප්‍රධානත්වයෙන් වූද, ශ්‍රී ලංකා රජය විසින් තම කරනු ලැබ ජනාධිපතිවරයා විසින් පත් කරනු ලබන සාමාජිකයෙකුගෙන් සහ නැගෙනහිර පළාතෙහි දෙමළ භාෂාව කථා කරන ජනයාගේ නියෝජිතයින් විසින් තම කරනු ලැබ ජනාධිපතිවරයා විසින් පත් කරනු ලබන සාමාජිකයෙකුගෙන් යුත් කමිටුවක පරීක්ෂාව යටතේ පවත්වනු ඇත.

2.6 ජනමත විචාරණයේ ප්‍රතිඵල තීරණය කිරීම සඳහා සාමාන්‍ය බහුතරයක් ප්‍රමාණවත් වනු ඇත.

2.7 රටෙහි පවත්නා නීතිය අනුව ඉඩදිය හැකි රැස්වීම් සහ අනෙකුත් අන්දමේ ප්‍රචාරක කටයුතුවලට ජනමත විචාරණයට පෙර ඉඩ කඩ ලබා දෙනු ඇත.

2.8 මිශ්‍රණ මාස තුන ඇතුළතදී, කෙසේ වෙතත් 1987 දෙසැම්බර් මස 31 වැනිදාට පෙර, පළාත් සභා සඳහා ඡන්ද විමසීම් පැවැත්වෙනු ඇත. උතුරේ සහ නැගෙනහිර පළාත් සභා ඡන්ද විමසීම් සඳහා ඉන්දියානු තීරණකයින්ට : ාරාධනා කැරෙනු ඇත.

2.9 1987 අගෝස්තු මස 15 වැනි දින විකට්ට උතුරු සහ නැගෙනහිර පළාත්වල හදිසි අවස්ථාව ඉවත් කෙරෙනු ඇත. මෙම ගිවිසුම අත්සන් කිරීමෙන් පැය 48ක් ඇතුළත දිවයින මුළුල්ලෙහිම සටන් නවත්වාලනු ඇත. සටන්කාමී කණ්ඩායම් සතුව දැනට ඇති සියළුම අවි ආයුධ ශ්‍රී ලංකා රජය විසින් පත්කරනු ලබන බලධාරීන්ට, ගිවිසගනු ලබන ක්‍රියා පටිපාටියක් අනුව, භාර දෙනු ඇත.

සටන් නවත්වාලීමෙන් සහ සටන්කාමී කණ්ඩායම් විසින් අවි ආයුධ භාරදීමෙන් පසු, 1987 මැයි මස 25 වැනි දිනදී මෙන් යුදගමුදුව සහ සියළුම ආරක්‍ෂක නිලධාරීන් කඳවුරුවල බැරැක්කවලට සීමා කර තබනු ඇත. අවි ආයුධ භාරදීමේ සහ ආරක්‍ෂක නිලධාරීන් බැරැක්කවලට ආපසු යෑමේ ක්‍රියාවලිය සටන් නැවැත්වීම ක්‍රියාත්මක වී පැය 72ක් ඇතුළත අවසන් කරලිය යුතුය.

2.10 උතුරු සහ නැගෙනහිර ප්‍රදේශවල තිහිය ක්‍රියාත්මක කිරීමේ සහ ආරක්‍ෂාව පවත්වාගෙන යෑමේ කාර්යයන් සඳහා රටෙහි අනෙකුත් ප්‍රදේශවල යොදා ගන්නා රාජ්‍ය සංවිධානයන් සහ පරිපාටිතම ශ්‍රී ලංකා රජය විසින් උපයෝගී කරගනු ඇත.

2.11 ත්‍රස්තවාදය වළක්වාලීමේ පනත සහ අනෙකුත් හදිසි අවස්ථා තිහි යටතේ දැනට අත්අඩංගුවේ සිටින දේශපාලනමය සහ අනෙකුත් සිරකරුවන්හටද, සටන්කාමීන්හටද මෙකී තිහි යටතේ චෝදනා ලැබ තබූ පවරනු ලැබ සහ/හෝ දඬුවම් කරනු ලැබ ඇති පුද්ගලයන්හටද ශ්‍රී ලංකා ජනාධිපතිවරයා විසින් පොදු ක්‍ෂමාවක් දෙනු ඇත. සටන්කාමී තරුණයින් රටෙහි ජනජීවිතයෙහි ප්‍රධාන ක්‍රියාවලියට ආපසු පමුණුවාලීම සඳහා ඔවුන් පුනරුත්ථාපනය කිරීමට ශ්‍රී ලංකා රජය විසින් විශේෂ පරිශ්‍රමයක් දරනු ඇත. මෙම ක්‍රියාවලියට ඉන්දියාවේ සහාය ලැබෙනු ඇත.

2.12 ඉහත විධිවිධාන ශ්‍රී ලංකා රජය විසින් පිළිගෙන ඒ අනුව කටයුතු කරනු ලබනු ඇත. අනෙකුත් සියල්ලන් විසින්ද එසේ කටයුතු කරනු ඇතැයි රජය අපේක්ෂා කරයි.

2.13 මෙම තීරණයන් සඳහා වූ මූලික රාමුව පිළිගනු ලබන්නේ නම් ශ්‍රී ලංකා රජය විසින් අදාළ යෝජනා වහාම ක්‍රියාත්මක කරනු ඇත.

2.14 මෙම යෝජනා ඉන්දියානු රජය විසින් සහතික කරනු ලබන අතර ඒවා ක්‍රියාත්මක කිරීමෙහි ලා සහාය වනු ඇත.

2.15 1986. 05. 04 වැනි දින සිට 1986. 12. 19 වැනි දින දක්වා වූ කාලය තුළ සාකච්ඡා කරන ලද යෝජනාවන් පිළිගත යුතුය යන කොන්දේසියට මෙම යෝජනා යටත්වේ. අවසාන නිගමනයකට තොරළුමෙත ලද ඉතිරි කරුණු මෙම ගිවිසුම අත්සන් කිරීමෙන් සති හයක් ඇතුළත ඉන්දියාව සහ ශ්‍රී ලංකාව විසින් තීරාකරණය කරගත යුතුය. මෙම යෝජනා ක්‍රියාත්මක කිරීමෙහිලා ඉන්දියානු රජය ධෛර්‍යත්ම ශ්‍රී ලංකා රජයට සහායවනු ඇත යන කොන්දේසියටද ඒවා යටත්ය.

2.16 ප්‍රයත්නය නිරාකරණය කිරීම සඳහා වූ යෝජනාවල මෙම මූලික රාමුව ශ්‍රී ලංකාවෙහි සිව්න කිසියම් සටන්කාමී කණ්ඩායමක් විසින් නොපිළිගනු ලැබුවහොත් ඉන්දියානු රජය පහත සඳහන් අයුරු ක්‍රියා කරනු ඇතැයි යන කොන්දේසියටද මෙම යෝජනා යටත් වේ :

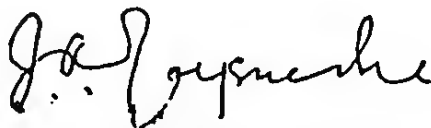
- (අ) ශ්‍රී ලංකාවෙහි ඒකීයභාවයට, දේශපුරුණත්වයට සහ ආරක්ෂාවට අහිතකර කාර්යයන් සඳහා ඉන්දියානු ගැමියන් ප්‍රයෝජනයට නොගනු ලබන බව සහතික කිරීමට අවශ්‍ය සියළු පියවර ඉන්දියානු රජය විසින් ගනු ඇත.
- (ආ) දුර්විධ සටන්කාමී කටයුතු ලංකාවට බලපෑම වලක්වාලීම සඳහා ඉන්දියානු නාවික/වෙරළරක්ෂක හමුදා ශ්‍රී ලංකා නාවික හමුදාවට සහාය වනු ඇත.
- (ඇ) මෙම යෝජනා ක්‍රියාත්මක කිරීම සඳහා ශ්‍රී ලංකා රජය ඉන්දියානු රජයෙන් යුදධාධාර ඉල්ලා සිටී විටකදී ශ්‍රී ලංකා රජයට එවැනි යුදධාධාර දීමෙන් ඉන්දියානු රජය සහාය වනු ඇත.
- (ඈ) තමිල්නාඩුවෙහි සිව්න ශ්‍රී ලාංකික සරණගතයින් ශ්‍රී ලංකාවට ආපසු එවීමත් සමගම මෙරට වාසය කරන ඉන්දියානු පුරවැසියන් ශ්‍රී ලංකාවෙන් ඉන්දියාවට ආපසු ගෙන්වා ගැනීම ඉන්දියානු රජය විසින් කඩිනම් කරනු ඇත.
- (ඉ) උතුරු සහ තැගෙනහිර ප්‍රදේශවල ජීවත් වන සියළුම ජනවාර්ගික කොටස් වලට අයත් තැනැත්තන් ගේ ආරක්ෂාව සහ පුරුකම්භ භාවය සහතික කිරීම සඳහා ශ්‍රී ලංකා රජය සහ ඉන්දියානු රජය සහයෝගයෙන් කටයුතු කරනු ඇත.

2.17 මෙම ගිවිසුමෙන් අදහස් කරනු ලබන ජන්ද විමසීමේ ක්‍රියාවලියට නිදහස්ව, පූර්ණව සහ සාධාරණව සහභාගිවීම උතුරු සහ තැගෙනහිර පළාත්වල සිව්න සියළුම ජන්දදායකයින්ට ශ්‍රී ලංකා රජය විසින් සහතික කරනු ඇත. මේ සම්බන්ධයෙන් ඉන්දියානු රජය ශ්‍රී ලංකා රජයට පූර්ණ සහයෝගය ලබා දෙනු ඇත.

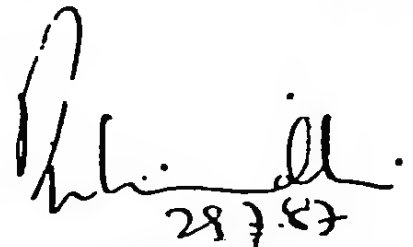
2.18 සිංහල භාෂාව ශ්‍රී ලංකාවෙහි රාජ්‍ය භාෂාව විය යුතුය. දෙමළ සහ ඉංග්‍රීසි භාෂාවන්ද රාජ්‍ය භාෂාවක් වනු ඇත.

3. අත්සන් තැබූ විට මෙම ගිවිසුම සහ ඒ සමග ඇති ඇමුණුම ක්‍රියාත්මක විය යුතුය.

එක්දහස් තවසිය අසූහතක් වූ ජූලි මස විසි නව වැනි අද දින ශ්‍රී ලංකාවෙහි කොළඹ දී සත්‍ය වූ පිටපත් දෙකකින් සකස් කරන ලද මෙයට අපගේ අත්සන් සහ මුද්‍රා තැබුවෙමු.



ජූනියස් ඊවඩ් ජයවර්ධන  
ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික  
සමාජවාදී ජනරජයේ  
ජනාධිපති



රජීව් ගාන්ධි  
ඉන්දියානු ජනරජයේ  
අග්‍රාමාත්‍ය

## ඇමුණුම

1. ගිවිසුමේ 2 වැනි ඡේදයෙහි සහ එම ඡේදයෙහි අනු ඡේදයන්හි සඳහන් ජනමත විචාරණය ශ්‍රී ලංකා ජනාධිපති උතුමාණන් විසින් ආරාධනා කරනු ලබන ඉන්දියානු මැතිවරණ කොමිෂන් සභාවෙහි නියෝජිතයකු විසින් නිරීක්ෂණය කරනු ඇතැයි ශ්‍රී ලංකා ජනාධිපති උතුමාණන් සහ ඉන්දීය අග්‍රාමාත්‍යතුමා එකඟ වෙති.

2. එමෙන්ම ශ්‍රී ලංකා ජනාධිපතිතුමා විසින් ආරාධනා කරනු ලබන ඉන්දියානු රජයේ නියෝජිතයකු විසින්, ගිවිසුමෙහි 2.8 වැනි ඡේදයෙහි සඳහන් පළාත් සභා ඡන්ද විමසීම නිරීක්ෂණය කරනු ඇතැයි රාජ්‍ය තායකයෝ දෙදෙන එකඟ වෙති.

3. පළාත් සභා ඡන්ද සාධාරණව තැවැත්වීමට වාතාවරණය ඇතිකරලනු සඳහා උතුරු සහ නැගෙනහිර පළාත්වල ග්‍රාමාරක්ෂකයින් විසුරුවා හැරීමටත් එම පළාත්වලින් උපයෝගී හමුදා පිරිස් ඉවත් කර ගැනීමටත් ශ්‍රී ලංකා ජනාධිපති උතුමාණන් එකඟ වෙති.

ජනවාර්ගික ප්‍රවණධ ක්‍රියා නිසා ඇතිවූ එවැනි උපයෝගී හමුදා පිරිස් ශ්‍රී ලංකාවෙහි නිත්‍ය ආරක්ෂක හමුදාවකට ජනාධිපතිතුමා විසින් ස්වකීය අභිමතය පරිදි අත්හරිග්‍රහණය කරනු ඇත.

4. ගිවිසගත් පරිදි ශ්‍රී ලංකා ජනාධිපතිතුමා විසින් පත්කරනු ලබන බලධාරීන්ට උවිධ සටන්කාමීන් විසින් ස්වකීය අවි ආයුධ භාරදිය යුතුයැයි ශ්‍රී ලංකා ජනාධිපතිතුමා සහ ඉන්දීය අග්‍රාමාත්‍යතුමා එකඟ වෙති. ශ්‍රී ලංකා රතුකුරුස හමුදාවෙහි සහ ඉන්දියානු රතුකුරුස හමුදාවෙහි ජ්‍යෙෂ්ඨ නියෝජිතයින් දෙදෙනෙකු හමුවෙහි අවි භාරදීම සිදුකළ යුතුය.

5. සටන් තැවැත්වීම ශ්‍රී ලංකා රජයේ සහ ඉන්දීය රජයේ සුදුසුකමලත් නියෝජිතයින්ගෙන් සමන්විත ඒකාබද්ධ ඉන්දු-ශ්‍රී ලංකා නිරීක්ෂණ කණ්ඩායමක් විසින් 1987 ජූලි මස 31 වැනි දින සිට පරීක්ෂා කරනු ඇතැයි ශ්‍රී ලංකා ජනාධිපති තුමා සහ ඉන්දීය අග්‍රාමාත්‍යතුමා එකඟ වෙති.

6. සටන් තැවැත්වීම සහතික කිරීමටත්, එය ක්‍රියාත්මක කිරීමටත් ගිවිසුමේ 2.14 සහ 2.16 (ඇ) වගන්ති අනුව ඉන්දීය සාම බලඇණියකට අවශ්‍යවේනම් ශ්‍රී ලංකා ජනාධිපතිතුමා විසින් ආරාධනා කරනු ඇතැයි ද ශ්‍රී ලංකා ජනාධිපතිතුමා සහ ඉන්දීය අග්‍රාමාත්‍යතුමා එකඟ වෙති.



1987 ජූලි 29.

උතුමාණති.

අවුරුදු දෙදහසකටත් අධික කාලයක් මුළුල්ලේ අප දෙරට අතර පවත්නා අපගේ මිත්‍රත්වය ගැන අප දත්තා හෙයින්ද, මෙම සම්ප්‍රදායික මිත්‍රත්වය පෝෂණය කිරීමේ වැදගත්කම පිළිගන්නා හෙයින්ද අප එකිනෙකාගේ ඒකීයත්වය, භෞමික අඛණ්ඩතාවය සහ ආරක්ෂාවට අහිතකර කටයුතු සඳහා අපගේ දේශ හුමි යොදා ගැනීමට ඉඩ තොරීමට ගෙන ඇති තීරණය ශ්‍රී ලංකාව සහ ඉන්දියාව විසින් යළි සහතික කිරීම අත්‍යවශ්‍යය.

2. ඉන්දියාව සැලකිලිමත්වන කරුණු පහත සඳහන් අයුරු තීරාකරණය කරලීමට අපගේ සාකච්චාවලදී එය අරමුණුකොට ගෙන ඔබ එකඟ විය :-

- (i) විදේශීය හමුදා පිරිස් සහ රහස් තොරතුරු කාර්ය මණ්ඩල සිටීම ඉන්දු-ලංකා සබඳතාවලට අහිතකර නොවන බැව් සහතික කිරීම සඳහා ඔවුන්ගේ උචිත භාවය සහ ඔවුන් උපයෝගී කර ගැනීම පිළිබඳව ඔබතුමා සහ මා අතර ඉක්මනින් එකඟත්වයක් ඇතිකරගනු ඇත.
- (ii) ඉන්දියාවෙහි යහපතට අහිතකරවන අන්දමට ක්‍රිකුණාමලය හෝ ශ්‍රී ලංකාවෙහි අත්කිසි වරායක් කිසිදු රටක යුද කටයුතුවල ප්‍රයෝජනය සඳහා ලබා නොදෙනු ඇත.
- (iii) ක්‍රිකුණාමලයෙහි ඇති තෙල් වැංකි සමූහය ප්‍රතිසංස්කරණය කොට ප්‍රයෝජනයට ගැනීම ඉන්දියාව සහ ශ්‍රී ලංකාව අතරවූ හවුල් ව්‍යාපාරයක් වශයෙන් ක්‍රියාත්මක කරනු ඇත.
- (iv) විදේශීය ගුවන්විදුලි ප්‍රචාරක සංවිධානයන් විසින් ශ්‍රී ලංකාවෙහි පිහිටුවනු ලබන විවිධ පහසුකම් ප්‍රසිද්ධ ගුවන්විදුලි ප්‍රචාරයන් සඳහා වූ පහසුකම් විනා යුද කටයුතු හෝ රහස් තොරතුරු රැස්කිරීම සඳහා වූ හෝ ඒවා නොවන බවට සහතික කිරීම සඳහා එකී සංවිධාන සමග ඇතිකර ගෙන ඇති ගිවිසුම් සමාලෝචනය කරනු ඇත.

3. ඒ අන්දමින්ම ඉන්දියාව විසින් ද -

- (i) ත්‍රස්තවාදී කටයුතුවල යෙදෙන්නාවූ හෝ බෙදුම්වාදය හෝ රටින් කැඩීයාම අනුගමනය කරන්නාවූ සියළුම ශ්‍රී ලාංකික පුරවැසියන් රටින් තෙරපා හරිනු ඇත.
- (ii) ශ්‍රී ලංකාවේ ආරක්ෂක හමුදාවන් සඳහා පුහුණුවීමේ පහසුකම් සහ හමුදාවකට අවශ්‍ය භාණ්ඩ සැපයීම සලසා දෙනු ඇත.



4. ඉහත 1 වැනි ඡේදයෙහි සඳහන් අරමුණු කේතකොටගෙන පොදුවේ බලපාන කරුණු අඛණ්ඩව සමාලෝචනය කිරීම සඳහාද, විශේෂයෙන්ම මෙම ලිපියෙහි සඳහන් අනෙකුත් කරුණු ක්‍රියාත්මක කිරීම පිළිබඳව පරීක්ෂා කිරීම සඳහාද හවුල් උපදේශක සංවිධානයක් ඇතිකිරීමට ඉන්දියාව සහ ශ්‍රී ලංකාව එකඟ වී ඇත.

5. උතුමාණති, ඉහත සඳහන් කරුණුවලින් අප දෙදෙන අතර එළඹී ගිවිසුම නිවැරදි ලෙස දැක්වෙන බැව් කරුණාවෙන් සනාථ කළ මැතවි.

උතුමාණති, මගේ අතිශය ගෞරවය පිළිගනු මැතවි.

මෙයට,  
හිතවත්,



රවී ගාන්ධි

ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ ජනාධිපති,  
අතිගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන උතුමාණේ,  
කොළඹ.



**ශ්‍රී ලංකා ජනාධිපති**  
**இலங்கையின் சனநாயக**  
**PRESIDENT OF SRI LANKA**

1987 ජූලි 29.

උතුමාණති.

පහත සඳහන් අයුරු කියැවෙන 1987 ජූලි මස 29 වැනි දින දරන ඔබේ ලිපියට ඔබගේ අවධානය යොමුකරවනු මැනවි :

"උතුමාණති.

අවුරුදු දෙදහසකටත් අධික කාලයක් මුළුල්ලේ අප දෙරට අතර පවත්නා අපගේ මිත්‍රත්වය ගැන අප දත්තා ගෙයින්ද, මෙම සම්ප්‍රදයික මිත්‍රත්වය පෝෂණය කිරීමේ වැදගත්කම පිළිගත්තා ගෙයින්ද අප එකිනෙකාගේ ජීවිතවය, ගෞමික අඛණ්ඩතාවය සහ ආරක්ෂාවට අහිතකර කටයුතු සඳහා අපගේ දේශ ගුමි යොදා ගැනීමට ඉඩ නොදීමට ගෙන ඇති තීරණය ශ්‍රී ලංකාව සහ ඉන්දියාව විසින් යළි සහතික කිරීම අත්‍යාවශ්‍යය.

2. ඉන්දියාව සැලකිලිමත්වන කරුණු පහත සඳහන් අයුරු තීරාකරණය කරලීමට අපගේ සාකච්ඡාවලදී එය අරමුණුකොට ගෙන ඔබ එකඟ විය :-

- (i) විදේශීය හමුදා පිරිස් සහ රහස් තොරතුරු කායෂී මණ්ඩල සිටීම ඉන්දු-ලංකා සබඳතාවලට අහිතකර නොවන බැව් සහතික කිරීම සඳහා ඔවුන්ගේ උචිත භාවය සහ ඔවුන් උපයෝගී කර ගැනීම පිළිබඳව ඔබතුමා සහ මා අතර ඉක්මනින් එකඟත්වයක් ඇතිකරගනු ඇත.
- (ii) ඉන්දියාවෙහි යහපතට අහිතකරවන අන්දමට ත්‍රිකුණාමලය හෝ ශ්‍රී ලංකාවෙහි අත්කිසි වරායක් කිසිදු රටක යුද කටයුතුවල ප්‍රයෝජනය සඳහා ලබා නොදෙනු ඇත.
- (iii) ත්‍රිකුණාමලයෙහි ඇති තෙල් වැංකි සමූහය ප්‍රතිසංස්කරණය කොට ප්‍රයෝජනයට ගැනීම ඉන්දියාව සහ ශ්‍රී ලංකාව අතරවූ හවුල් ව්‍යාපාරයක් වශයෙන් ක්‍රියාත්මක කරනු ඇත.
- (iv) විදේශීය ගුවන්විදුලි ප්‍රචාරක සංවිධානයන් විසින් ශ්‍රී ලංකාවෙහි පිහිටුවනු ලබන විවිධ පහසුකම් ප්‍රසිද්ධ ගුවන්විදුලි ප්‍රචාරයක් සඳහා වූ පහසුකම් විනා යුද කටයුතු හෝ රහස් තොරතුරු රැස්කිරීම සඳහා වූ හෝ ඒවා නොවන බවට සහතික කිරීම සඳහා එකී සංවිධාන සමග ඇතිකරගෙන ඇති ගිවිසුම් සමාලෝචනය කරනු ඇත.

3. ඒ අත්දැකීමට ඉන්දියාව විසින් ද --

- (i) ත්‍රස්තවාදී කටයුතුවල යෙදෙන්නාවූ හෝ බෙදුම්වාදය හෝ රටින් කැඩීයාම අනුගමනය කරන්නාවූ සියළුම ශ්‍රී ලාංකික පුරවැසියන් රටින් තෙරපා හරිනු ඇත.
- (ii) ශ්‍රී ලංකාවේ ආරක්ෂක හමුදාවන් සඳහා පුහුණුවීමේ පහසුකම් සහ හමුදාවකට අවශ්‍ය භාණ්ඩ සැපයීම් සලසා දෙනු ඇත.

4. ඉහත 1 වැනි ඡේදයෙහි සඳහන් අරමුණු හේතුකොටගෙන පොදුවේ බලපාන කරුණු අඛණ්ඩව සමාලෝචනය කිරීම සඳහාද විශේෂයෙන්ම මෙම ලිපියෙහි සඳහන් අනෙකුත් කරුණු ක්‍රියාත්මක කිරීම පිළිබඳව පරීක්ෂා කිරීම සඳහාද හවුල් උපදේශක සංවිධානයක් ඇතිකිරීමට ඉන්දියාව සහ ශ්‍රී ලංකාව එකඟ වී ඇත.

5. උතුමාණතී, ඉහත සඳහන් කරුණුවලින් අප දෙදෙන අතර එළඹී ගිවිසුම නිවැරදි ලෙස දැක්වෙන බැව් කරුණුවෙන් සනාථ කළ මැතවී.

උතුමාණතී, මගේ අතිශය ගෞරවය පිළිගනු මැතවී.

මෙයට,  
හිතවත්,

(රජවී ගාන්ධි)

ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ ජනාධිපති,  
අතිගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන උතුමාණේ,  
කොළඹ."

ඉහත සඳහන් කරුණුවලින් අප අතර ඇති කරගත් සම්මුතිය නිවැරදි ලෙස දැක්වෙන බැව් සනාථ කරමි.

උතුමාණතී, මගේ අතිශය ගෞරවය පිළිගනු මැතවී.



ජේ. ආර්. ජයවර්ධන  
ජනාධිපති

ඉන්දිය ජනරජයේ අග්‍රාමාත්‍ය,  
අතිගරු රජවී ගාන්ධි උතුමාණේ,  
නවදිල්ලිය.

இலங்கையிற் சமாதானத்தையும் இயல்புநிலையையும்  
ஏற்படுத்தற்கான இந்திய-இலங்கை ஒப்பந்தம்

இலங்கைச் சனநாயக சோசலிசக் குடியரசின் சனாதிபதி அதி உத்தமர் திரு. ஜே. ஆர். ஜயவர்தன அவர்களும், இந்தியக் குடியரசின் பிரதம மந்திரி அதி உத்தமர் திரு. ராஜீவ் காந்தி அவர்களும் 1987 ஆம் ஆண்டு யூலை மாதம் 29 ஆம் தேதி கொழும்பிலே சந்தித்து,

இலங்கைக்கும் இந்தியாவிடமிடையேயான பாரம்பரிய நட்புறவை வளர்ப்பதற்கும், நெருக்கமாக்குவதற்கும் வலுப்படுத்துவதற்கும் மிகுந்த முக்கியத்துவத்தை அளித்தும், இலங்கையின் இனப் பிரச்சினையையும் அதன் காரணமான வன்முறையையும் தீர்க்கவேண்டிய தவிர்க்க முடியாத தேவையை ஏற்றுக்கொண்டும், இலங்கையிலுள்ள அனைத்து இனங்களைச் சார்ந்த மக்களின் பாதுகாப்பிற்காகவும் நன்மைக்காகவும் சுபீட்சத்திற்காகவும்,

இந்நாளிலே இந்நோக்கை நிறைவேற்றுவதற்காகப் பின்வரும் ஒப்பந்தத்திற்கு உடன்படுகின்றனர் :

இந்தச் சூழ்நிலையில்,

1.1 இலங்கையின் ஒற்றுமையையும் இறைமையையும் ஆள்புல ஒருமைப்பாட்டையும் பேணுதற்கு விரும்பி ;

1.2 சிங்களவர்கள், தமிழர்கள், முஸ்லீம்கள் (இஸ்லாமியர்), பறங்கியர்கள் ஆகியோரை அடக்கியுள்ள ஒரு பல்லின, பன்மொழிப் பன்மைச் சமுதாயத்தை இலங்கை கொண்டது என்பதை ஏற்றுக் கொண்டு ;

1.3 கவனத்தோடு பேணி வளர்க்க வேண்டிய தனித்துவமான பண்பாட்டையும் தனித்துவமான மொழியையும் ஒவ்வொரு இனமும் கொண்டுள்ளது என்பதை நன்கு மதித்து ;

1.4 இலங்கைத் தமிழ் பேசும் மக்கள் வரலாற்றுக் காலம் முதல் வாழ்ந்த பகுதிகளை உள்ளதாக வட மாகாணமும் கிழக்கு மாகாணமும் இருந்து வருகின்றன என்பதையும், இந்த ஆள்புலத்திலே இவர்கள் ஏனைய இனத்தவர்களுடன் எக்காலமும் இதுவரை ஒன்றாக வாழ்ந்து வந்துள்ளனர் என்பதையும் நன்கு மதித்து ;

1.5 அனைத்துப் பிரசைகளும் சமத்துவத்துடனும் பாதுகாப்புடனும் ஒத்திசைப்புடனும் தம்மை வளமாக்கியும் தம் அபிலாசைகளை நிறைவு செய்தும் வாழும் ஒரு பல்லின, பன்மொழி, பல்சமய, பன்மைச் சமுதாயமாகத் தத்தம் சிறப்பியல்பைப் பேணுதற்கும் இலங்கையின் ஒற்றுமை, இறைமை, ஆள்புல ஒருமைப்பாடு ஆகியவற்றுக்குப் பங்களிப்பதற்கான சக்திகளை வலுப்படுத்துவதற்குமான தேவையை உணர்ந்து ;

2. பின்வரும் தீர்மானங்களைச் செய்துள்ளனர் :

2.1 இதன் பின்னாற் கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ளவாறு வடக்கு, கிழக்கு மாகாணங்களுக்கு அனுமதிக்கக்கூடியவாறாக அடுத்துள்ள மாகாணங்கள் ஒரு நிருவாக அலகாக ஒன்று சேர்வதற்கும் அத்துடன் ஒரு சர்வசன வாக்கெடுப்பு மூலம் பிரிவதற்கும் அனுமதியளிப்பதற்கு இலங்கை அரசாங்கம் முன்மொழிவதால் ;

2.2 ஓர் இடைக்காலமாகக் கருதப்பட வேண்டிய காலப் பகுதியில், (அதாவது 2.8 ஆம் பந்தியிற் குறிப்பிட்டவாறு மாகாண சபைகளுக்கான தேர்தல்களின் தேதியிலிருந்து 2.3 ஆம் பந்தியிற் குறிப்பிட்டவாறு சர்வசன வாக்கெடுப்பின் தேதிவரை) தற்போது அமைந்துள்ளது போல வட மாகாணமும் கிழக்கு மாகாணமும் ஒரு தெரிவு செய்யப்பட்ட மாகாண சபையை உடைய, ஒரு நிருவாக அலகாக அமையும். அத்தகைய ஓர் அலகு, ஓர் ஆளுநரையும், ஒரு முதல் அமைச்சரையும், அமைச்சர்கள் அவை ஒன்றினையும் கொண்டிருக்கும்.

2.3 (அ) பந்தி 2.2 இல் குறித்தவாறு, ஒரு நிருவாக அலகைக் கொண்டதாய், வட மாகாணத்துடன் இணைந்ததாகக் கிழக்கு மாகாணம் இருத்தல் வேண்டுமா என்பதையும் வட மாகாணத்துடன் தொடர்ந்தும் ஒன்றாக ஆள்ப்பட வேண்டுமா என்பதையும் ; அல்லது

(ஆ) வேரூன ஆளுநரையும், முதல் அமைச்சரையும், அமைச்சர்கள் அவையையும் உடையதாகத் தனது சொந்தத் தனித்துவமான மாகாண சபையைக் கொண்ட தாய், கிழக்கு மாகாணம் ஒரு புறம்பான நிருவாக அலகாக இருத்தல் வேண்டுமா என்பதையும் கிழக்கு மாகாண மக்கள் தீர்மானிக்கக் கூடியதாக

1988 ஆம் ஆண்டு திசம்பர் மாதம் 31 ஆம் தேதி அல்லது அதற்கு முன்னதாக ஒரு சர்வசன வாக்கெடுப்பு இடம்பெறும்.

சனாதிபதி அவர்கள் தமது தற்றுணிபிலே அத்தகைய சர்வசன வாக்கெடுப்பு ஒன்றைப் பின்போடுதற்குத் தீர்மானிக்கலாம்.

2.4 அத்தகைய ஒரு சர்வசன வாக்கெடுப்பிலே இனக் கலவரத்தின் காரணத்தால் அல்லது ஏனைய காரணங்களால் வாழ்விடங்களை இழந்த அனைத்து ஆட்களும் வாக்களிப்பதற்கு உரிமை உடையர். அன்னவர் இழந்த வாழிடங்களுக்கு மீண்டுஞ் செல்வதற்கு வேண்டிய சூழ்நிலை உருவாக்கப்படும்.

2.5 இலங்கை அரசாங்கத்தாற் பெயர் குறிக்கப்பட்டு சனாதிபதியால் நியமிக்கப்பட்ட ஓர் உறுப்பினரையும், கிழக்கு மாகாணத்தின் தமிழ் பேசும் மக்களின் பிரதிநிதிகளாற் பெயர் குறிக்கப்பட்டுச் சனாதிபதியால் நியமிக்கப்பட்ட ஓர் உறுப்பினரையும் உடையதாய்ப் பிரதம நீதியரசரைத் தலைமையாகக் கொண்ட குழு ஒன்றினால் அந்தச் சர்வசன வாக்கெடுப்பு நடைபெறும்போது கண்காணிக்கப்படும்.

2.6 சர்வசன வாக்கெடுப்பின் முடிவைத் தீர்மானிப்பதற்குச் சாதாரண பெரும்பான்மை போதுமானதாகும்.

2.7 சர்வசன வாக்கெடுப்புக்கு முன்னதாக, நாட்டின் சட்டங்களுக்குள் அனுமதிக்கக்கூடிய கூட்டங்களும் ஏனைய பிரசார முறைகளும் நடைபெறுவதற்கு இடமளிக்கப்படும்.

2.8 அடுத்த மூன்று மாதங்களுக்குள் எச்சந்தர்ப்பத்திலும் 1987 ஆம் ஆண்டு திசம்பர் மாதம் 31 ஆம் தேதிக்கு முன்னர், மாகாண சபைகளுக்கான தேர்தல்கள் நடைபெற்றாகும். வடக்கு, கிழக்கு மாகாணங்களுக்கான மாகாண சபைத் தேர்தல்களுக்கு இந்திய அவதானிகள் அழைக்கப்படுவர்.



2.9 1987 ஆம் ஆண்டு ஓகத்து மாதம் 15 ஆம் தேதியளவில், வட மாகாணத்திலும் கிழக்கு மாகாணத்திலும் அவசரகால நிலைமை அகற்றப் படும். இந்த ஒப்பந்தம் கையொப்பமிட்ட 48 மணித்தியாலங்களுள் தீவு முழுவதிலும் வன்முறைகளைக் கைவிடுதல் வலுவிற்கு வரும். தற்போது தீவிரவாதக் குழுக்கள் வைத்திருக்கும் ஆயுதங்கள் யாவும் இலங்கை அரசாங்கத்தினால் பெயர் குறித்த அதிகாரிகளிடம் உடன்பட்ட நடை முறை ஒன்றுக்கு அமையக் கையளிக்கப்படுதல் வேண்டும்.

வன்முறைகளைக் கைவிடுதலையும் தீவிரவாதக் குழுக்களினால் ஆயுதங்களைக் கையளிப்பதையும் தொடர்ந்து, இராணுவத்தினரும், ஏனைய பாதுகாப்புப் படையினரும் 1987 ஆம் ஆண்டு மே மாதம் 25 ஆம் தேதியன்று இருந்தவாறு, முகாம்களினுள் தங்கியிருப்பர். ஆயுதங்களைக் கையளிக்கும் நடைமுறையும் பாதுகாப்புப் படையினர் முகாம்களுக்குத் திரும்பச் சென்று சேர்தலும் வன்முறைகளைக் கைவிடுதல் வலுவிற்கு வந்த 72 மணித்தியாலங்களுக்குள் பூர்த்தி செய்யப்படும்.

2.10 வடக்கு, கிழக்கு மாகாணங்களில் சட்ட அமுலாக்கல், பாதுகாப் பைப் பேணுதல் ஆகிய நோக்கங்களுக்காக இலங்கை அரசாங்கம் நாட்டின் ஏனைய பகுதிகளில் நிலவும் அதே அமைப்புக்களையும் நடைமுறைகளையும் பயன்படுத்திக்கொள்ளும்.

2.11 பயங்கரவாதத் தடைச்சட்டத்தின் கீழும் ஏனைய அவசரகாலச் சட்டத்தின் கீழும் இப்போது தடுப்புக் காவலிலுள்ள அரசியற் கைதிகளுக் கும் ஏனைய கைதிகளுக்கும் சண்டையிலீடுபடுபவர்களுக்கும் இச்சட்டங் களின் கீழ்க் குற்றஞ் சாட்டப்பட்டவர்களுக்கும் நீதிமன்ற விசாரணையி லிருப்பவர்களுக்கும் குற்றவாளியெனத் தீர்ப்பளிக்கப்பட்டுள்ளவர்களுக் கும் ஒரு பொது மன்னிப்பை இலங்கைச் சனாதிபதி வழங்குவார். பிரதான தேசிய வாழ்க்கைப் பாதைக்குத் தீவிரவாத இளைஞர்களைக் கொண்டுவரு முகமாக மீள்வாழ்வளிப்பதற்கு இலங்கை அரசாங்கம் விசேட நடவடிக்கைகளை மேற்கொள்ளும். இந்தியா இந்த நடைமுறையில் ஒத்துழைக் கும்.

2.12 மேலேயுள்ள ஏற்பாடுகளை இலங்கை அரசாங்கம் ஏற்று, ஒத்திசைந்து நடந்து கொள்வதுடன், ஏனைய எல்லோரும் அவ்வாறே நடக்க வேண்டுமென எதிர்பார்க்கின்றது.

2.13 தீர்மானங்களுக்கான வரைச்சட்டம் ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டால், அவை தொடர்பான ஆலோசனைகளை இலங்கை அரசாங்கம் உடனே நடைமுறைப்படுத்தும்.

2.14 இந்திய அரசாங்கம் இந்த ஆலோசனைகளுக்குக் கீழ்க் கையொப்பமிட்டு, உத்தரவாதம் அளிப்பதுடன், இந்த ஆலோசனைகளை நடைமுறைப்படுத்துவதில் ஒத்துழைக்கும்.

2.15 4.5.86 இலிருந்து 19.12.86 வரைக்குமான பேச்சுவார்த்தைகளின் ஆலோசனைகளை ஏற்றுக் கொள்ளுதலை நிபந்தனையாக இவ்வாலோசனைகள் கொண்டிருக்கும். மேலுள்ள பேச்சுவார்த்தைகளில் முடிவு செய்யப்படாத எஞ்சியுள்ள விடயங்கள், இவ்வொப்பந்தம் கைச்சாத்திடப்பட்ட ஆறு வார காலத்தினுள், இந்தியாவிற்கும் இலங்கைக்குமிடையே முடிவு செய்யப்படும். இவ்வாலோசனைகளை நடைமுறைப்படுத்தலிலே இலங்கை அரசாங்கத்துடன் நேரடியாக இந்திய அரசாங்கம் ஒத்துழைத்தலையும் இவ்வாலோசனைகள் நிபந்தனையாகக் கொண்டிருக்கும்.

2.16 ஓர் இணக்கத்துக்கான ஆலோசனைகளின் இந்த வரைச்சட்டத்தை இலங்கையிலே தொழிற்படுகின்ற எந்தவொரு தீவிரவாதக் குழுவும் ஏற்றுக்கொள்ளாது போனால், இந்திய அரசாங்கம் பின்வரும் நடவடிக்கைகளை எடுத்தலையும் இவ்வாலோசனைகள் நிபந்தனையாகக் கொண்டிருக்கும். அவையாவன :

- (அ) இலங்கையின் ஒற்றுமை, ஒருமைப்பாடு, பாதுகாப்பு ஆகியவற்றிற்குப் பங்கம் விளைவிக்கின்ற நடவடிக்கைகளுக்கு இந்திய ஆள்புலப்பகுதி பயன்படுத்தப்படாதென்பதை உறுதிப்படுத்துவதற்கு இந்தியா தேவையான எல்லா நடவடிக்கைகளையும் எடுக்கும்.
- (ஆ) இலங்கையைப் பாதிக்கக்கூடிய தமிழ்த் தீவிரவாத நடவடிக்கைகளைத் தடுப்பதிலே இலங்கைக் கடற்படையுடன் இந்தியக் கடற்படை/கரையோரப் பாதுகாப்புப்படை ஒத்துழைக்கும்.
- (இ) இந்த ஆலோசனைகளை நடைமுறைப்படுத்துவதற்கு இராணுவ உதவியை அளிக்குமாறு இந்திய அரசினே இலங்கை அரசு வேண்டிக்கொள்ளும் சந்தர்ப்பத்தில், இந்திய அரசாங்கம் அத்தகைய இராணுவ உதவியை, வேண்டதல் விடுக்கப்படும் போதெல்லாம், இலங்கை அரசாங்கத்துக்கு வழங்கி ஒத்துழைக்கும்.

(ஈ) தமிழ் நாட்டிலிருந்து இலங்கை அகதிகளைத் தாய் நாட்டுக்கு மீட்டனுப்புதலுடன் ஒருங்கிணைய நிகழக்கூடியதாக, இங்கு வதிகின்ற இந்தியப் பிரசைகளை இலங்கையிலிருந்து இந்தியா விற்கு மீட்டனுப்புதலை இந்திய அரசாங்கம் துரிதப்படுத்தும்.

(உ) வடக்கு, கிழக்கு மாகாணங்களில் வாழும் அனைத்து இனங்களினதும் உடல், சொத்து ஆகியவற்றின் பாதுகாப்பையும் காப்பையும் உறுதிப்படுத்துவதில் இந்திய, இலங்கை அரசாங்கங்கள் ஒத்துழைக்கும்.

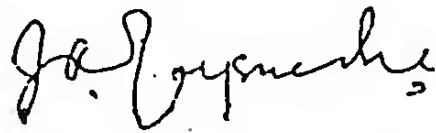
2.17 இவ்வொப்பந்தத்திற்கு அமைவதாக, தேர்தல் நடைமுறைகளில், வடக்கு, கிழக்கு மாகாணங்களிலுள்ள அனைத்து இனங்களையும் சேர்ந்த வாக்காளர்களினது சுதந்திரமானதும் முழுமையானதும் நீதியானதுமான பங்களிப்பை இலங்கை அரசாங்கம் உறுதிப்படுத்தும். இது தொடர்பாக, இலங்கை அரசாங்கத்திற்கு இந்திய அரசாங்கம் பூரண ஒத்துழைப்பை வழங்கும்.

2.18 இலங்கையின் அரசகரும மொழி சிங்களமாகும். அத்துடன் தமிழும் ஆங்கிலமும் அரசகரும மொழிகளாகும்.

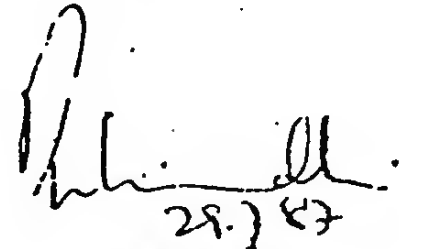
3. ஒப்பந்தமும் அதனுடனுள்ள இணைப்பும் கையொப்பமிட்டவுடன் வலுவிற்கு வருதல் வேண்டும்.

இதன் சாட்சிகளாக, நாம் இவ்வண் நமது கையொப்பங்களையும் இலச்சினைகளையும் இடுகின்றோம்.

ஆயிரத்துத் தொளாயிரத்து எண்பத்தேழாம் ஆண்டு யூலை மாதம் இருபத்தொன்பதாம் நாளன்று, இலங்கையிலே, கொழும்பில் இரண்டு பிரதிகளும் செய்யப்பட்டன ; இரண்டும் சமமான உண்மை உடையன.



ஜி.என்.எஸ் ரிச்சட் ஜயவர்தன  
இலங்கைச் சனநாயக சோஷலிசக்  
குடியரசின் சனாதிபதி.



ராஜீவ் காந்தி  
இந்தியக் குடியரசின்  
பிரதம மந்திரி.

## ஒப்பந்தத்துக்கான இணைப்பு

1. ஒப்பந்தத்தின் 2 ஆம் பந்தியிலும், அதன் உப பந்திகளிலும் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள சர்வசன வாக்கெடுப்பு, இலங்கை அதி உத்தம சனாதிபதி அவர்களால் அழைக்கப்படவுள்ள இந்தியாவின் தேர்தல் ஆணைக்குழுப் பிரதிநிதி ஒருவரால் அவதானிக்கப்படுமென இலங்கை அதி உத்தம சனாதிபதி அவர்களும் இந்தியாவின் பிரதம மந்திரி அவர்களும் உடன்படுகின்றனர்.

2. அதேபோல, ஒப்பந்தத்தின் 2.8 ஆம் பந்தியிற் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள மாகாண சபைக்கான தேர்தல்கள், இலங்கைச் சனாதிபதி அவர்களால் அழைக்கப்படவுள்ள இந்திய அரசாங்கத்தின் பிரதிநிதி ஒருவரால் அவதானிக்கப்படுமென இரு அரசாங்கத்தின் தலைவர்களும் உடன்படுகின்றனர்.

3. மாகாண சபைகளின் நேர்மையான தேர்தல்களுக்கான உகந்த நிலைமைகளை உருவாக்குமுகமாக வடக்கு, கிழக்கு மாகாணங்களிலிருந்து ஊர்காவல் படையினர் கலைக்கப்படுவர். என்பதற்கும் துணை-இராணுவ உத்தியோகத்தர்கள் வாபஸ் பெறப்படுவர் என்பதற்கும் இலங்கையின் அதி உத்தம சனாதிபதி உடன்படுகின்றார்.

இனக் கலவரங்கள் காரணமாக உருவான அத்தகைய துணை-இராணுவப் படைகளைச் சனாதிபதி, தமது தற்றுணிபிலே, இலங்கையின் நிலையான பாதுகாப்புப் படையிலே சேர்த்துக்கொள்வார்.

4. இலங்கைச் சனாதிபதி அவர்களாற் பெயர் குறிக்கப்படும் என ஒப்புக்கொள்ளப்பட்ட அதிகாரிகளிடம் தமிழ்த் தீவிரவாதிகள் தங்கள் ஆயுதங்களைக் கையளிக்க வேண்டுமென இலங்கைச் சனாதிபதியும் இந்தியப் பிரதம மந்திரியும் உடன்படுகின்றனர். இலங்கைச் செஞ்சிலுவைச் சங்கத்தின் சிரேஷ்ட பிரதிநிதி ஒருவரதும், இந்தியச் செஞ்சிலுவைச் சங்கத்தின் சிரேஷ்ட பிரதிநிதி ஒருவரதும் முன்பாகக் கையளித்தல் இடம்பெறும்.

5. 1987 ஆம் ஆண்டு யூலை மாதம் 31 ஆம் தேதியிலிருந்து வன்முறைகளைக் கைவிடுதலை இலங்கை அரசாங்கத்தினதும் இந்திய அரசாங்கத்தினதும் தகைமையுள்ள பிரதிநிதிகளை உள்ளடக்கிய

இந்திய-இலங்கைக் கூட்டு அவதானிப்புக் குழு ஒன்று மேற்பார்வை செய்வதற்கு இலங்கைச் சனாதிபதியும் இந்தியப் பிரதமரும் உடன்படுகின்றனர்.

6. ஒப்பந்தத்தின் 2.14 ஆம் பந்தியினதும் 2.16 (இ) ஆம் பந்தியினதும் நியதிகளின்படி, வன்முறைகளின் முடிவுக்கு உத்தரவாதம் அளிக்கவும், நடைமுறைப்படுத்தவும், தேவைப்படுமாயின், இலங்கைச் சனாதிபதி அவர்களால் இந்திய சமாதானம் பேணும் படைப்பிரிவு ஒன்று அழைக்கப்படலாம் எனவும் இலங்கைச் சனாதிபதியும் இந்தியப் பிரதம மந்திரியும் உடன்படுகின்றனர்.



29 யூலை, 1987

அதியுத்தமர் அவர்களே,

இரண்டாயிரம் ஆண்டுக் காலத்திற்கும் மேலாகவுள்ள எமதிரு நாடுகளுக்குமிடையேயான நட்புறவை உணர்வதுடன் அந்நட்புறவை வளர்ப்பதன் முக்கியத்துவத்தை ஏற்றுக்கொண்டு இந்தியாவும் இலங்கையும் தத்தம் நாடுகளின் ஆள்புலங்களை இவ்விரு நாடுகளின் ஒற்றுமை, ஆள்புல ஒருமைப்பாடு, பாதுகாப்பு ஆகியவற்றித்குப் பங்கா லினைவிக்கும் நடவடிக்கைகளுக்குப் பயன்படுத்த அனுமதிப்பதில்லை எனும் சூடிவை மீளவலியுறுத்தல் தவிர்க்க முடியாததாகும்.

2. இம்மனப்பாங்கில் எமது கலந்துரையாடல்களின் போது, நீங்கள் இந்தியாவின் பின்வரும் கவலைகள் சிலவற்றை எதிர்கொள்ள உடன் பட்டீர்கள் :

- (i) வெளிநாட்டு இராணுவ உத்தியோகத்தர்கள் மற்றும் புலனாய்வு உத்தியோகத்தர்கள் ஆகியோரின் தொடர்பும் அமர்த்தலும் இந்திய-இலங்கை உறவுகளிற்குப் பங்கம் விளைவிக்காது என்பதை உறுதி செய்யுமுகமாக அவைபற்றி அதி உத்தமரும் நானும் விரைவான ஒரு புரிந்துணர்வை எட்டுவோம்.
- (ii) இந்தியாவின் நலன்களிற்குப் பங்கம் விளைவிக்கக்கூடிய வகையில், இலங்கையிலுள்ள திருகோணமலைத் துறைமுகமோ அல்லது வேறெந்தத் துறைமுகமோ எந்தவொரு நாட்டினதும் இராணுவ உபயோகத்திற்கு வழங்கப்படமாட்டாது.
- (iii) திருகோணமலை எண்ணெய்க் குதத்தினை மீளமைப்புச் செய்து, தொழிற்பட வைக்கின்ற வேலை, இந்தியாவிற்கும் இலங்கைக் கும் இடைப்பட்ட ஒரு கூட்டு முயற்சியாக மேற்கொள்ளப்படும்.
- (iv) இலங்கையில் வெளிநாட்டு ஒலிபரப்பு நிறுவனங்களுடன் உருவாக்கப்பட்ட எந்தவித சாதனங்களும் பொது ஒலிபரப்புச் சாதனங்களாக மட்டுமே பயன்படுத்தப்படுகின்றன என்பதையும் எந்தவித இராணுவ புலனாய்வு நோக்கங்களிற்காகவும் பயன்படுத்தப்படவில்லை என்பதையும் உறுதி செய்வதற்காக அவற்றுடனான இலங்கையின் ஒப்பந்தம் மீளாய்வு செய்யப்படும்.

3. இதே மனப்பாங்கில் இந்தியா,

- (i) பிரிவினையை அல்லது துண்டாடுதலைப் பரிந்து பேசுவதாக அல்லது பயங்கரவாத நடவடிக்கைகளிலீடுபடுவதாகக் காணப்படும் எல்லா இலங்கைப் பிரசைகளையும் நாடுகடத்தும்.
- (ii) இலங்கைப் பாதுகாப்புப் படைகளுக்குப் பயிற்சி வசதிகளையும் இராணுவ விநியோகங்களையும் வழங்கும்.

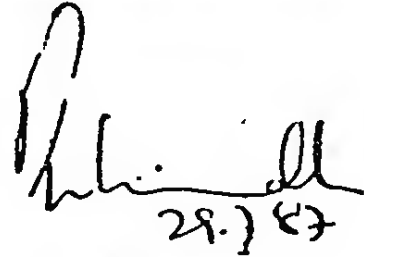
4. முதலாம் பந்தியிலே கூறப்பட்டுள்ள நோக்கங்கள் தொடர்பாக இரு நாடுகளினதும் பொது நலனுக்குரிய விடயங்களைத் தொடர்ச்சியாக மீளாய்வு செய்வதற்கும், விசேடமாக இக்கடிதத்திலே உள்ளடக்கப்பட்டுள்ள ஏனைய விடயங்களின் நடைமுறைப்படுத்தலைக் கண்காணிப்பதற்கும் ஒரு கூட்டு ஆலோசனை அமைப்பை ஏற்படுத்துவதற்கு இந்தியாவும் இலங்கையும் உடன்பட்டுள்ளன.

5. அதி உத்தமர் அவர்களே, மேற்கூறப்பட்டவை எமக்கிடையே ஏற்பட்ட ஒப்பந்தத்தைச் சரியாக எடுத்துக்காட்டுகின்றன என்பதை அன்புடன் உறுதிப்படுத்துக.

அதி உத்தமர் அவர்களே,

எனது வலுமிக்க கருத்தின் உறுதிப்பாடுகளைத் தயவுடன் ஏற்றுக் கொள்க.

உங்கள் உண்மையுள்ள,



ராஜீவ் காந்தி

அதி உத்தமர் திரு. ஜே. ஆர். ஜயவர்தன  
இலங்கைச் சனநாயக சோசலிசக் குடியரசின் சனாதிபதி  
கொழும்பு



ශ්‍රී ලංකා ජනාධිපති  
இலங்கையின் சனாதிபதி  
PRESIDENT OF SRI LANKA

29. யூலை 1987.

அதி உத்தமர் அவர்களே,

1987 யூலை மாதம் 29 ஆம் தேதியிட்ட தங்கள் கடிதத்தைத் தயவுசெய்து பார்க்க. அது பின்வருமாறு அமைந்துள்ளது :—

இரண்டாயிரம் ஆண்டுக் காலத்திற்கும் மேலாகவுள்ள எமதிரு நாடுகளுக்குமிடையேயான நட்புறவை உணர்வதுடன் அந்நட்புறவை வளர்ப்பதன் முக்கியத்துவத்தை ஏற்றுக் கொண்டு, இந்தியாவும் இலங்கையும் தத்தம் நாடுகளின் ஆள்புலங்களை இவ்விரு நாடுகளின் ஒற்றுமை, ஆள்புல ஒருமைப்பாடு, பாதுகாப்பு ஆகியவற்றிற்குப் பங்கம் விளைவிக்கும் நடவடிக்கைகளுக்குப் பயன்படுத்த அனுமதிப்பதில்லை எனும் முடிவை மீள வலியுறுத்தல் தவிர்க்க முடியாததாகும்.

2. இம்மனப்பாங்கில் எமது கலந்துரையாடல்களின் போது, நீங்கள் இந்தியாவின் பின்வரும் கவலைகள் சிலவற்றை எதிர்கொள்ள உடன்பட்டீர்கள் :

- (i) வெளிநாட்டு இராணுவ உத்தியோகத்தர்கள் மற்றும் புலனாய்வு உத்தியோகத்தர்கள் ஆகியோரின் தொடர்பும் அமர்த்தலும் இந்திய-இலங்கை உறவுகளிற்குப் பங்கம் விளைவிக்காது என்பதை உறுதி செய்யுமுகமாக அவை பற்றி அதி உத்தமரும் நானும் விரைவான ஒரு புரிந்துணர்வை எட்டுவோம்.



- (ii) இந்தியாவின் நலன்களிற்குப் பங்கம் விளைவிக்கக்கூடிய வகையில், இலங்கையிலுள்ள திருகோணமலைத் துறைமுகமோ அல்லது வேறெந்தத் துறைமுகமோ எந்தவொரு நாட்டினதும் இராணுவ உபயோகத்திற்கு வழங்கப்படமாட்டாது.
- (iii) திருகோணமலை எண்ணெய்க் குதத்தினை மீளமைப்புச் செய்து, தொழிற்பட வைக்கின்ற வேலை, இந்தியாவிற்கும் இலங்கைக்கு மிடைப்பட்ட ஒரு கூட்டு முயற்சியாக மேற்கொள்ளப்படும்.
- (iv) இலங்கையில் வெளிநாட்டு ஒலிபரப்பு நிறுவனங்களுடன் உருவாக்கப்பட்ட எந்தவித சாதனங்களும் பொது ஒலிபரப்புச் சாதனங்களாக மட்டுமே பயன்படுத்தப்படுகின்றன என்பதையும் எந்தவித இராணுவ புலனாய்வு நோக்கங்களிற்காகவும் பயன்படுத்தப்படவில்லை என்பதையும் உறுதி செய்வதற்காக அவற்றுடனான இலங்கையின் ஒப்பந்தம் மீளாய்வு செய்யப்படும்.

3. இதே மனப்பாங்கில் இந்தியா,

- (i) பிரிவினையை அல்லது துண்டாடுதலைப் பரிந்து பேசுவதாக அல்லது பயங்கரவாத நடவடிக்கைகளிலீடுபடுவதாகக் காணப்படும் எல்லா இலங்கைப் பிரசைகளையும் நாடுகடத்தும்.
- (ii) இலங்கைப் பாதுகாப்புப் படைகளுக்குப் பயிற்சி வசதிகளையும் இராணுவ விநியோகங்களையும் வழங்கும்.

4. முதலாம் பந்தியிலே கூறப்பட்டுள்ள நோக்கங்கள் தொடர்பாக இரு நாடுகளினதும் பொது நலனுக்குரிய விடயங்களைத் தொடர்ச்சியாக மீளாய்வு செய்வதற்கும், விசேடமாக இக்கடித்திலே உள்ளடக்கப்பட்டுள்ள ஏனைய விடயங்களின் நடைமுறைப்படுத்தலைக் கண்காணிப்பதற்கும் ஒரு கூட்டு ஆலோசனை அமைப்பை ஏற்படுத்துவதற்கு இந்தியாவும் இலங்கையும் உடன்பட்டுள்ளன.

5. அதி உத்தமர் அவர்களே, மேற்கூறப்பட்டவை எமக்கிடையே ஏற்பட்ட ஒப்பந்தத்தைச் சரியாக எடுத்துக் காட்டுகின்றன என்பதை அன்புடன் உறுதிப்படுத்துக.

அதி உத்தமர் அவர்களே,

எனது வலுமிக்க கருத்தின் உறுதிப்பாடுகளைத் தயவுடன் ஏற்றுக் கொள்க.

உங்கள் உண்மையுள்ள,

(ராஜீவ் காந்தி)

அதி உத்தமர் திரு. ஜே. ஆர். ஜயவர்தன அவர்கள்  
இலங்கைச் சனநாயக சோசலிசக்  
குடியரசின் சனாதிபதி  
கொழும்பு

மேற்கூறப்பட்டவை எமக்கிடையே ஏற்பட்ட ஒப்பந்தத்தைச் சரியாக  
எடுத்துக்காட்டுவதை இஃது உறுதிப்படுத்துகின்றது.

எனது வலுமிக்க கருத்தின் உறுதிப்பாடுகளைத் தயவுடன் ஏற்றுக்  
கொள்க.



ஜே. ஆர். ஜயவர்தன  
சனாதிபதி.

அதி உத்தமர் திரு. ராஜீவ் காந்தி  
இந்தியக் குடியரசின் பிரதம மந்திரி  
புது டில்லி

# **INDO-SRI LANKA AGREEMENT TO ESTABLISH PEACE AND NORMALCY IN SRI LANKA**

The President of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka, His Excellency Mr. J. R. Jayewardene, and the Prime Minister of the Republic of India, His Excellency Mr. Rajiv Gandhi, having met at Colombo on July 29, 1987.

Attaching utmost importance to nurturing, intensifying and strengthening the traditional friendship of Sri Lanka and India, and acknowledging the imperative need of resolving the ethnic problem of Sri Lanka, and the consequent violence, and for the safety, well-being and prosperity of people belonging to all communities in Sri Lanka,

Have this day entered into the following Agreement to fulfil this objective.

In this context,

1.1 *desiring* to preserve the unity, sovereignty and territorial integrity of Sri Lanka;

1.2 *acknowledging* that Sri Lanka is a multi-ethnic and a multi-lingual plural society consisting, *inter alia*, of Sinhalese, Tamils, Muslims (Moors), and Burghers;

1.3 *recognising* that each ethnic group has a distinct cultural and linguistic identity which has to be carefully nurtured.

1.4 *also recognising* that the Northern and the Eastern Provinces have been areas of historical habitation of Sri Lankan Tamil speaking peoples, who have at all times hitherto lived together in this territory with other ethnic groups;

1.5 *conscious* of the necessity of strengthening the forces contributing to the unity, sovereignty and territorial integrity of Sri Lanka, and preserving its character as a multi-ethnic, multi-lingual

and multi-religious plural society, in which all citizens can live in equality, safety and harmony, and prosper and fulfil their aspirations;

**2. *Resolve that:***

**2.1. Since the Government of Sri Lanka proposes to permit adjoining Provinces to join to form one administrative unit and also by a Referendum to separate as may be permitted to the Northern and Eastern Provinces as outlined below:**

**2.2 During the period, which shall be considered an interim period, (i.e. from the date of the elections to the Provincial Council, as specified in para 2.8 to the date of the referendum as specified in para 2.3,) the Northern and Eastern Provinces as now constituted, will form one administrative unit, having one elected Provincial Council. Such a unit will have one Governor, one Chief Minister and one Board of Ministers.**

**2.3 There will be a referendum on or before 31st December, 1988 to enable the people of the Eastern Province to decide whether:**

- (a) The Eastern Province should remain linked with the Northern Province as one administrative unit, and continue to be governed together with the Northern Province as specified in para 2.2, or**
- (b) The Eastern Province should constitute a separate administrative unit having its own distinct Provincial Council with a separate Governor, Chief Minister and Board of Ministers.**

**The President may, at his discretion, decide to postpone such a referendum.**

**2.4 All persons who have been displaced due to ethnic violence, or other reasons, will have the right to vote in such a referendum. Necessary conditions to enable them to return to areas from where they were displaced will be created.**

**2.5 The referendum, when held, will be monitored by a committee headed by the Chief Justice; a member appointed by the President, nominated by the Government of Sri Lanka; and a**

member appointed by the President, nominated by the representatives of the Tamil speaking people of the Eastern Province.

2.6 A simple majority will be sufficient to determine the result of the referendum.

2.7 Meetings and other forms of propaganda, permissible within the laws of the country, will be allowed before the referendum.

2.8 Elections to Provincial Councils will be held within the next three months, in any event before 31st December 1987. Indian observers will be invited for elections to the Provincial Council of the North and East.

2.9 The Emergency will be lifted in the Eastern and Northern Provinces by August 15, 1987. A cessation of hostilities will come into effect all over the Island within 48 hours of the signing of this Agreement. All arms presently held by militant groups will be surrendered in accordance with an agreed procedure to authorities to be designated by the Government of Sri Lanka.

Consequent to the cessation of hostilities and the surrender of arms by militant groups, the Army and other security personnel will be confined to barracks in camps as on 25th May 1987. The process of surrendering of arms and the confining of security personnel moving back to barracks shall be completed within 72 hours of the cessation of hostilities coming into effect.

2.10 The Government of Sri Lanka will utilise for the purpose of law enforcement and maintenance of security in the Northern and Eastern Provinces the same organisations and mechanisms of Government as are used in the rest of the country.

2.11 The President of Sri Lanka will grant a general amnesty to political and other prisoners now held in custody under the Prevention of Terrorism Act and other Emergency laws, and to combatants, as well as to those persons accused, charged and/or convicted under these laws. The Government of Sri Lanka will make special efforts to rehabilitate militant youth with a view to bringing them back into the mainstream of national life. India will co-operate in the process.

2.12 The Government of Sri Lanka will accept and abide by the above provisions and expect all others to do likewise.

2.13 If the framework for the resolutions is accepted, the Government of Sri Lanka will implement the relevant proposals forthwith.

2.14 The Government of India will underwrite and guarantee the resolutions, and co-operate in the implementation of these proposals.

2.15 These proposals are conditional to an acceptance of the proposals negotiated from 4.5.1986 to 19.12.1986. Residual matters not finalised during the above negotiations shall be resolved between India and Sri Lanka within a period of *six weeks* of signing this Agreement. These proposals are also conditional to the Government of India co-operating directly with the Government of Sri Lanka in their implementation.

2.16 These proposals are also conditional to the Government of India taking the following actions if any militant groups operating in Sri Lanka do not accept this framework of proposals for a settlement, namely,

- (a) India will take all necessary steps to ensure that Indian territory is not used for activities prejudicial to the unity, integrity and security of Sri Lanka.
- (b) The Indian Navy/Coast Guard will co-operate with the Sri Lanka Navy in preventing Tamil militant activities from affecting Sri Lanka.
- (c) In the event that the Government of Sri Lanka requests the Government of India to afford military assistance to implement these proposals the Government of India will co-operate by giving to the Government of Sri Lanka such military assistance as and when requested.
- (d) The Government of India will expedite repatriation from Sri Lanka of Indian citizens to India who are resident here, concurrently with the repatriation of Sri Lankan refugees from Tamil Nadu.
- (e) The Governments of Sri Lanka and India will co-operate in ensuring the physical security and safety of all communities inhabiting the Northern and Eastern Provinces.

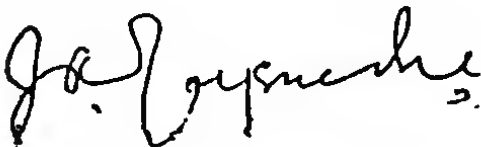
2.17 The Government of Sri Lanka shall ensure free, full and fair participation of voters from all communities in the Northern and Eastern Provinces in electoral processes envisaged in this Agreement. The Government of India will extend full co-operation to the Government of Sri Lanka in this regard.

2.18 The official language of Sri Lanka shall be Sinhala. Tamil and English will also be official languages.

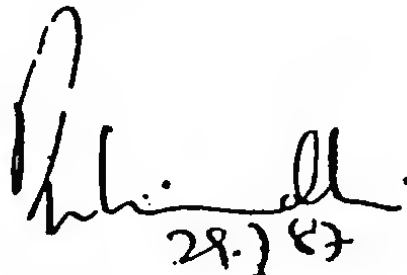
3. This Agreement and the annexure thereto shall come into force upon signature.

IN WITNESS WHEREOF we have set our hands and seals hereunto.

DONE in COLOMBO, SRI LANKA, on this the Twenty Ninth day of July of the year One Thousand Nine Hundred and Eighty Seven, in duplicate, both texts being equally authentic.



**Junius Richard Jayewardene**  
*President of the  
Democratic Socialist  
Republic of Sri Lanka*



**Rajiv Gandhi**  
*Prime Minister of the  
Republic of India*

## **ANNEXURE TO THE AGREEMENT**

1. His Excellency the President of Sri Lanka and the Prime Minister of India agree that the referendum mentioned in paragraph 2 and its sub-paragraphs of the Agreement will be observed by a representative of the Election Commission of India to be invited by His Excellency the President of Sri Lanka.

2. Similarly, both Heads of Government agree that the elections to the Provincial Council mentioned in paragraph 2.8 of the Agreement will be observed by a representative of the Government of India to be invited by the President of Sri Lanka.

3. His Excellency the President of Sri Lanka agrees that the Home Guards would be disbanded and all para-military personnel will be withdrawn from the Eastern and Northern Provinces with a view to creating conditions conducive to fair elections to the Council.

The President, in his discretion, shall absorb such para-military forces, which came into being due to ethnic violence, into the regular security forces of Sri Lanka.

4. The President of Sri Lanka and the Prime Minister of India agree that the Tamil militants shall surrender their arms to authorities agreed upon to be designated by the President of Sri Lanka. The surrender shall take place in the presence of one senior representative each of the Sri Lanka Red Cross and the Indian Red Cross.

5. The President of Sri Lanka and the Prime Minister of India agree that a joint Indo-Sri Lankan observer group consisting of qualified representatives of the Government of Sri Lanka and the Government of India would monitor the cessation of hostilities from 31 July, 1987.

6. The President of Sri Lanka and the Prime Minister of India also agree that in terms of paragraph 2.14 and paragraph 2.16 (c) of the Agreement, an Indian Peace Keeping Contingent may be invited by the President of Sri Lanka to guarantee and enforce the cessation of hostilities, if so required.





PRIME MINISTER

July 29, 1987

of the friendship between our two countries stretching millennia and more, and recognising the importance of this traditional friendship, it is imperative that both Sri Lanka and India reaffirm the decision not to allow our respective territories to be used for activities prejudicial to each other's unity, integrity and security.

In the same spirit, you had, during the course of our discussions, mentioned some of India's concerns as follows:

1. Your Excellency and myself will reach an early understanding about the relevance and employment of foreign military and intelligence personnel with a view to ensuring that such presences will not prejudice Indo-Sri Lankan relations;

2. Trincomalee or any other ports in Sri Lanka will not be made available for military use by any country in a manner prejudicial to India's interests;

3. The work of restoring and operating the Trincomalee Oil Refinery Farm will be undertaken as a joint venture between India and Sri Lanka;

4. Sri Lanka's agreement with foreign broadcasting organizations will be reviewed to ensure that any facilities set up by them in Sri Lanka are used solely as public broadcasting facilities and not for any military or intelligence purposes.

In the same spirit, India will:

1. Oppose all Sri Lankan citizens who are found to be engaging in terrorist activities or advocating separatism or secessionism;

2. Refrain from providing training facilities and military supplies for Sri Lankan security forces.

4. India and Sri Lanka have agreed to set up a joint consultative mechanism to continuously review matters of common concern in the light of the objectives stated in para 1 and specifically to monitor the implementation of other matters contained in this letter.

5. Kindly confirm, Excellency, that the above correctly sets out the agreement reached between us.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

Yours sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Rajiv Gandhi', with a stylized, cursive script.

**Rajiv Gandhi**

**His Excellency Mr. J. R. Jayewardene,  
President of the Democratic Socialist  
Republic of Sri Lanka,  
Colombo.**



ශ්‍රී ලංකා ජනාධිපති  
இலங்கையின் சனாதிபதி  
PRESIDENT OF SRI LANKA

July 29, 1987

Excellency,

Please refer to your letter dated the 29th of July 1987, which reads as follows:-

“Excellency,

Conscious of the friendship between our two countries stretching over two millenia and more, and recognizing the importance of nurturing this traditional friendship, it is imperative that both Sri Lanka and India reaffirm the decision not to allow our respective territories to be used for activities prejudicial to each other's unity, territorial integrity and security.

2. In this spirit, you had, during the course of our discussions, agreed to meet some of India's concerns as follows:

- (i) Your Excellency and myself will reach an early understanding about the relevance and employment of foreign military and intelligence personnel with a view to ensuring that such presences will not prejudice Indo-Sri Lanka relations.
- (ii) Trincomalee or any other ports in Sri Lanka will not be made available for military use by any country in a manner prejudicial to India's interests.
- (iii) The work of restoring and operating the Trincomalee Oil Tank Farm will be undertaken as a joint venture between India and Sri Lanka.
- (iv) Sri Lanka's agreements with foreign broadcasting organisations will be reviewed to ensure that any facilities set up by them in Sri Lanka are used solely as public broadcasting facilities and not for any military or intelligence purposes.

3. In the same spirit, India will:

- (i) Deport all Sri Lankan citizens who are found to be engaging in terrorist activities or advocating separatism or secessionism;
- (ii) Provide training facilities and military supplies for Sri Lankan security forces.

4. India and Sri Lanka have agreed to set up a joint consultative mechanism to continuously review matters of common concern in the light of the objectives stated in para 1 and specifically to monitor the implementation of other matters contained in this letter.

5. Kindly, confirm, Excellency, that the above correctly sets out the agreement reached between us.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

Yours sincerely,

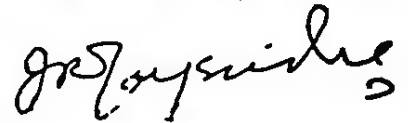
( Rajiv Gandhi)

His Excellency  
Mr. J. R. Jayewardene,  
President of the Democratic Socialist  
Republic of Sri Lanka,  
Colombo."

---

This is to confirm that the above correctly sets out the understanding reached between us.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.



J. R. Jayewardene  
President

His Excellency  
Mr. Rajiv Gandhi,  
Prime Minister of the Republic of India,  
New Delhi.

ශ්‍රී ලංකාවෙහි සාමය සහ සාමාන්‍ය තත්වය ඇතිකරලීම  
සඳහා වූ ඉන්දු - ශ්‍රී ලංකා ගිවිසුම

1. ශ්‍රී ලංකා රජය
2. ඉන්දියානු රජය සහ
3. රජයන් දෙකම විසින්  
ගනුදෙනු පියවර.

இலங்கையிற் சமாதானத்தையும் இயல்நிலையையும்  
ஏற்படுத்தற்கான இந்திய - இலங்கை உடன்படிக்கை

1. இலங்கை அரசாங்கத்தாலும்
2. இந்திய அரசாங்கத்தாலும்
3. இரு அரசாங்கங்களாலும்  
மேற்கொள்ளப்பட வேண்டிய நடவடிக்கைகள்.

## INDO-SRI LANKA AGREEMENT TO ESTABLISH PEACE AND NORMALCY IN SRI LANKA

*Steps to be taken by*

- (1) The Sri Lankan Government
- (2) The Indian Government
- (3) Both Governments

ශ්‍රී ලංකාවෙහි සාමය සහ සාමාන්‍ය තත්ත්වය ඇතිකරලීම සඳහා වූ ඉන්දු - ශ්‍රී ලංකා ගිවිසුම

ශ්‍රී ලංකා රජය විසින්, ඉන්දියානු රජය විසින් සහ රජයන් දෙකම විසින් ගතයුතු පියවර

ශ්‍රී ලංකා රජය විසින්	ඉන්දියානු රජය විසින්	රජයන් දෙකම විසින්
පළාත් සභා ජන්ද විමසීම්	ජන්ද විමසීම්	
1. සම්පව පිහිටි පළාත්වලට එක් පරිපාලකමය ඒකකයක් සෑදෙන සේ එකිනෙකට සම්බන්ධ වීමට ඉඩදීම.	නිදහස් පුරණ සහ සාධාරණ ජන්ද විමසීම් පැවැත්වීම තහවුරු කරනු සඳහා ඉන්දියාවද සහාය වනු ඇත.	1. පළාත් සභා ජන්ද විමසීම් පැවැත්වීම නිරීක්ෂණය කිරීම සඳහා ඉන්දියානු නිරීක්ෂකයින්ට ආරාධනා කිරීම.
2. අතුරු වැඩ පිළිවෙලක් වශයෙන් උතුරු සහ නැගෙනහිර පළාත් එකට සම්බන්ධ වීමෙන් පසු ජනමත විචාරණයක් මගින් චෝනිතව ඉඩ හැරීම.		2. සටන් නැවැත්වීම ඒකාබද්ධ කණ්ඩායමක් විසින් පරීක්ෂා කිරීම.
3. 1987.12.31 වැනි දිනට පෙර පළාත් සභා ජන්ද විමසීම් පැවැත්වීම.		3. සටන්කාමී තරුණයින් පුහුණුවාපතය කිරීමට ඉන්දියාව සහාය වනු ඇත.
4. පළාත් සභා ජන්ද විමසීම් නිරීක්ෂණය කිරීමට ඉන්දියානු නිරීක්ෂකයින්ට ආරාධනා කිරීම.		4. ඉන්දියාවෙහි සහාය ඇතිව උතුරු සහ නැගෙනහිර පළාත්වල ජන්ද විමසීම්. 5. සම්මුතිය අනුව දෙරටටම පොදුවේ බලපාන තරුණු සමීක්ෂණය සඳහා ඉන්දියාව/ශ්‍රී ලංකාව විසින් ඒකාබද්ධ උපදෙශක මණ්ඩලයක් පිහිටුවීම.

ශ්‍රී ලංකා රජය විසින්

ජනමත විචාරණය

5. උතුරු හා නැගෙනහිර පළාත් ඉදිරිපත් එකට සම්බන්ධව තිබීම සඳහා හෝ නැගෙනහිර ප්‍රදේශය සඳහා වෙනම ඒකකයක් ඇති කිරීමට ඉඩ හැරීම සඳහා 1988.12.31 වැනි දිනට ප්‍රථම නැගෙනහිර පළාතේ ජනමත- විචාරණයක් පැවැත්වීම. ජනමත- විචාරණය ස්වකීය අභිමතය පරිදි ජනාධිපතිතුමා විසින් කල් දමනු ලැබිය හැකි ය.

6. නැගෙනහිර පළාතෙහි පැවැත්වෙන ජනමත විචාරණය අග්‍රවිනිශ්චයකාර තැනගේ ප්‍රධානත්වයෙන් වූද, රජය විසින් තම කරනු ලැබ ජනාධිපතිතුමා විසින් පත් කරනු ලබන සාමාජිකයකුගෙන් සහ නැගෙනහිර පළාතෙහි දෙමළ කථා කරන ජනයාගේ නියෝජිතයින් විසින් තම කරනු ලැබ ජනාධිපතිතුමා විසින් පත් කරනු ලබන සාමාජිකයෙකුගෙන් සමන්විත කමිටුවක පරීක්ෂාව යටතේ පැවැත්වීම.

රජයත් දෙකම විසින්

ඉන්දියානු රජය විසින්

ජනමත විචාරණය

ජනමත විචාරණය නිරීක්ෂණය කිරීම සඳහා ඉන්දියාවේ මැතිවරණ කොමිෂන් සභාවේ නියෝජිතයෙකුට ජනාධිපතිතුමා විසින් ආරාධනා කිරීම.

6. අවසාන නිගමනයකට නොඑළඹෙන ලද ඉතිරි කරුණු රජයත් දෙක විසින් සහිත හයක් ඇතුළත නිරාකරණය කිරීම.

7. ජනමතවිචාරණය පැවැත්වීම  
නිරීක්ෂණය සඳහා ඉන්දියාවේ  
මැතිවරණ කොමිෂන් සභාවේ  
නියෝජිතයෙකුට ජනාධිපතිතුමා විසින්  
ආරාධනා කිරීම, මෙයට ඉන්දියානු  
අගමැතිතුමා එකඟත්වය පල කර ඇත.

8. ජනමතවිචාරණයෙක් ප්‍රතිඵල නිර්ණය  
කිරීම සාමාන්‍ය බහුතරයක් මත වනු  
ඇත.

9. වාසස්ථාන හැරයාමට සිදුවූවන්හට  
ජන්ද බලය ලබාදීම සහ මවුන් කලීන්  
සිව් ස්ථානවලට ආපසු යෑමට පහසුකම්  
සැලසීම.

10. ජනමත විචාරණය සඳහා රැස්වීම සහ  
අනෙකුත් අන්දමේ සාමාන්‍ය ප්‍රචාරක  
කටයුතුවලට ඉඩදීම.

සටන් නතර කිරීම

11. ගිවිසුම අත්සන් කිරීමෙන් පැය 48 ක්  
ඇතුළත සටන් නතර කිරීම ක්‍රියාත්මක  
කිරීම (ජනාබද්ධ මණ්ඩලයක් විසින්  
සටන් නැවැත්වීම පරික්ෂා කිරීම  
දැනටමත් ක්‍රියාත්මක කර ඇත.)

7. උතුරු සහ නැගෙනහිර වෙසෙන  
සියළුම වර්ගවල ජනයාගේ  
ආරක්ෂාව පිළිබඳ රජයක් දෙකම  
විසින් වග බලා ගැනීම.

1987.07.27 වන දින දරන ලිපි හුවමාරුව

8. විදේශීය හමුදා පිරිස් සහ රහස්  
තොරතුරු කාර්ය මණ්ඩල සිටීම  
ඉන්දු-ශ්‍රී ලංකා සබඳතාවලට  
අහිතකර නොවන බැව් සහතික  
කිරීම සඳහා මවුන්ගේ උචිතභාවය  
සහ මවුන් උපයෝගී කර ගැනීම  
පිළිබඳව ඉක්මන් එකඟත්වයක් ශ්‍රී  
ලංකාව සහ ඉන්දියාව විසින් ඇති  
කර ගැනීම.

9. ත්‍රිකුණාමලයෙහි ඇති තෙල් ටැංකි  
සමූහය ප්‍රතිසංස්කරණයකොට  
ප්‍රයෝජනයට ගැනීම ශ්‍රී ලංකාව සහ  
ඉන්දියාව අතර වූ හවුල් ව්‍යාපාරයක්  
වශයෙන් ක්‍රියාත්මක කිරීම.

ශ්‍රී ලංකා විප්ලවවාදී පක්ෂය  
ප්‍රස්තාවලය



ශ්‍රී ලංකා රජය විසින්

අවි ආයුධ භාරදීම

12. එකඟවන ලද වැඩ පිළිවෙලක් අනුව අවි ආයුධ භාරදීම. (මෙය කෙරීගෙන යයි.) මෙය ගිවිසුම අත්සන් කොට පැය 72 ක් ඇතුළත සම්පූර්ණ කිරීම (මේ කාලසීමාව දීර්ඝ කර ඇත.) 1987.05.25 වැනි දින වන විට හමුදාවන් බැරැක්කවලට සීමා කිරීම.

ඊතුරු සහ තැඟෙහිර පළාත්වල නීතිය ක්‍රියාත්මක කිරීම සහ ආරක්ෂාව පවත්වාගෙන යෑම

13. රටෙහි අනෙකුත් ප්‍රදේශවල කැරෙනු ලබන අත්දැමට මෙය ඉටු කිරීම. පොදු සමාව

14. හදිසි නීති යටතේ රඳවාගෙන සිටින දේශපාලන සිරකරුවන්ට, ක්‍රස්තවාරය වලක්වාලීමේ පහත යටතේ වූ සිරකරුවන්ට, සටන් වැදී සිටියවුන්ට, චූදිතයින්ට පොදු සමාවක් දීම.

සටන්කාමීන් පුනරුත්ථාපනය කිරීම

15. සටන්කාමී තරුණයින් පුනරුත්ථාපනය කිරීම සඳහා විශේෂ ප්‍රයත්නයක් දැරීම. මෙයට ඉන්දියාව සහාය වනු ඇත.

ඉන්දියානු රජය විසින්

රජයන් දෙකම විසින්

සටන්කාමීන් පුනරුත්ථාපනය කිරීම එවැනි කටයුතුවලට ඉන්දියාව සහාය වනු ඇත.

0කුරේඝි සහ නැගෙනහිර හදිසි අවස්ථාව  
16. අඥෝස්තු මස 15 වනදා වන විට ඉවත්  
කිරීම.

යෝජනා පිළිගැනීම සඳහා වූ කොන්දේසි  
17. (අ) 1986.05.04 සිට 1986.12.19 වන  
දින දක්වා වූ කාලය තුළ සාකච්ඡා  
කරන ලද යෝජනා පිළි ගැනීම.

(ආ) අවසාන නිගමනයකට  
නොපිළිගෙන ලද කරුණු සම්මුතිය  
අත්සන් කර සති හයක් ඇතුළත  
රජයක් දෙන විසින් නිරාකරණය  
කර ගැනීම.

18. උතුරු සහ නැගෙනහිර පළාත්වල  
සියළුම ජන්දදායකයින්ට ජන්ද විමසීම්  
වලට නිදහස් ලෙස, පූර්ණ ලෙස  
සාධාරණව සහභාගී විම ශ්‍රී ලංකාව  
විසින් තහවුරු කරනු ඇත.

19. සම්මුතිය ක්‍රියාත්මක කිරීම සඳහා  
ඉන්දියාව පූර්ණ සහාය ලබා දෙනු ඇත.

සාමාව  
20. සිංහල, දෙමළ සහ ඉංග්‍රීසි භාෂාවන් රාජ්‍ය  
භාෂාවක් බවට පත් කිරීම

සම්මුතිය ක්‍රියාත්මක කිරීම සඳහා  
ඉන්දියාව පූර්ණ සහාය ලබා දෙනු ඇත.

සමකීසි සටන්කාමී කණ්ඩායමක්  
සම්මුතිය නොපිළිගත්තේ නම් ඉන්දියානු  
රජය පහත සඳහන් අයුරු ක්‍රියා කරනු  
ඇත :

(අ) ඉන්දියානු දේශගුණික ලංකාවට  
විරුද්ධව ප්‍රයෝජනයට නොගනු  
ලබන බවට ඉන්දියාව වග බලා  
ගැනීම

ශ්‍රී ලංකා රජය විසින්

ග්‍රාමාරක්ෂක හටසින් සහ උපයෝගී හමුදා පිරිස්

21. සාධාරණ ජන්ද විමසීම පැවැත්වීම සඳහා උතුරු සහ නැගෙනහිර පළාත්වල ග්‍රාමාරක්ෂක හටසින් විසුරුවා හැරීමටත් උපයෝගී හමුදා ආපසු ගෙන්වීමටත් ජනාධිපතිතුමා එකඟ වෙයි.

උපයෝගී හමුදා නිත්‍ය හමුදාවට අත්කරග්‍රහණය කළ හැක.

ඉන්දියානු සාම සාධක හමුදාව

22. ජනාධිපතිතුමාට ඉන්දියානු සාම සාධක හමුදාවක් එවන ලෙස ඉල්ලා සිටිය හැක. (මෙය දැනටමත් කර ඇත)

1987.07.29 වන දින දරන ලිපි හුවමාරුව

23. විදේශීය හමුදා පිරිස් සහ රහස්‍ය තොරතුරු කාර්යමණ්ඩල සිටීම ඉන්දු-ශ්‍රී ලංකා සබඳතාවලට අහිතකර නොවන බැව් සහතික කිරීම සඳහා ඉක්මන් එකඟත්වයක් ශ්‍රී ලංකාව සහ ඉන්දියාව විසින් ඇතිකර ගැනීම.

රජයන් දෙකම විසින්

ඉන්දියානු රජය විසින්

(ආ) ශ්‍රී ලංකාවට විරුද්ධ ද්‍රව්‍ය සටන්කාමී ක්‍රියා වැළැක්වීම සඳහා ඉන්දියානු නාවික සහ වෙරළාරක්ෂක හමුදා ශ්‍රී ලංකා නාවික හමුදාවට සහායවීම.

(ඇ) ශ්‍රී ලංකා රජය සුද්ධාධාර ඉල්ලා සිටින්නේ නම් එම ආධාර ලබාදීම.

(ඈ) මෙරට සිටින ඉන්දියානු පුරවැසියන් ඉන්දියාවට ආපසු ගෙන්වා ගැනීම කඩිනම් කිරීම, ඒ සමඟම ශ්‍රී ලාංකික සරණාගතයින් තමල්කාඩුවෙන් ආපසු එවීම.

(ඉ) ත්‍රස්තවාදී කටයුතුවල යෙදෙන්නා වූ හෝ බෙදුම්වාදය හෝ රටින් කැඩීයාම අනුගමනය කරන ශ්‍රී ලාංකිකයින් රටින් පිටුවහල් කිරීම.

24. ඉන්දියාවේ සහජනට අහිතකර වන අයුරු ත්‍රිකුණාමලය හෝ ශ්‍රී ලංකාවේ අන් කිසිදු වරායක් ප්‍රයෝජනයට නොගැනීම.

25. ත්‍රිකුණාමලයෙහි ඇති කෙල් ටැංකි සමූහය ප්‍රතිසංස්කරණයකොට ප්‍රයෝජනයට ගැනීම ඉන්දියාව සහ ශ්‍රී ලංකාව අතර වූ හවුල් ව්‍යාපාරයක් වශයෙන් ක්‍රියාත්මක කිරීම.

28. විදේශීය ගුවන්විදුලි ප්‍රචාරක සංවිධානයක් විසින් ශ්‍රී ලංකාවෙහි පිහිටුවනු ලබන විවිධ පහසුකම් ප්‍රසිද්ධ ගුවන්විදුලි ප්‍රචාරයක් සඳහා වූ පහසුකම් විනා සුදු කටයුතු හෝ රහස් කොරතුරු රැස් කිරීම සඳහා වූ හෝ ඒවා නොවන බව සහතික කිරීම සඳහා එකී සංවිධාන සමඟ ඇති කරගෙන ඇති ගිවිසුම් සමාලෝචනය කිරීම.

(ඊ) ශ්‍රී ලංකාවේ හමුදාවන්ට පුහුණුවීමේ පහසුකම් සහ අවශ්‍ය භාණ්ඩ සැපයීම.

இலங்கையிற் சமாதானத்தையும் இயல்நிலையையும் ஏற்படுத்தற்கான இந்திய — இலங்கை உடன்படிக்கைக்கு மேற்கொள்ளப்பட வேண்டிய நடவடிக்கைகள்

இலங்கை அரசாங்கத்தால்

மாகாண சபைத் தேர்தல்கள் :

1. ஒரு நிருவாக அலகாக அமைவதற்கு அடுத்திணைந்த மாகாணங்களின் இணைப்புக்கான அனுமதி.

2. இடைக்கால இணைப்பின் பின்னர், சிழக்கு மாகாணத்திற் சர்வசன வாக்கெடுப்பாற் பிரிவினைக்கும் அனுமதி.

3. 31.12.87 க்கு முன்பாக மாகாண சபைத் தேர்தல்கள் நடைபெறுதல்.

4. மாகாண சபைத் தேர்தல்களை அவதானிப்பதற்கு இந்திய அவதானிப்பாளர்களை வரவழைத்தல்.

இந்திய அரசாங்கத்தால்

இரு அரசாங்கங்களாலும்

1. மாகாண சபைத் தேர்தல்களை அவதானிப்பதற்கு இந்திய அவதானிப்பாளர் வரவழைக்கப்படுவார்.
2. இணைக் குழு ஒன்றினூற் போர் நடவடிக்கைகளின் நிறுத்தத்தைக் கண்காணித்தல்.
3. தீவிரவாத இனஞர்களுக்குப் புனர்வாழ்வு அளிக்க இந்தியா ஒத்துழைக்கும்.
4. இந்தியாவின் ஒத்துழைப்புடன் வடக்கிலும் கிழக்கிலும் தேர்தல்கள்.
5. ஒப்பந்தத்தின் கீழ், சம்பந்தப்பட்ட பொதுவான விடயங்களை மீளாய்வுதற்கான ஓர் இணை உசாவுநர் பொறி நுட்பத்தை இந்தியாவும் இலங்கையும் நிறுவுதல்.

தேர்தல்கள் :  
சுதந்திரமானதும் முழுமையானதும் நேர்மையானதுமான தேர்தல்களுக்கு இந்தியாவும் ஒத்துழைத்தல்.



7. சர்வசனவாக்கெடுப்பை அவ தானிக்க இந்நியாவின் தேர்தல் ஆணையாளரின் பிரதிநிதி ஒருவரைச் சனாதிபதி வரவழைத்தல். இதற்கு இந்நியப் பிரதமர் உடன்படுகின்றார்.
8. சாதாரண பெரும்பான்மையைக் கொண்டு சர்வசன வாக்கெடுப்பு முடிவு செய்யப்படும்.
9. இடம் பெயர்ந்த ஆட்களுக்கு வாக்களிக்கும் உரிமை வழங்கப்படுதல்; அத்துடன் இடம் பெயர்ந்த இடங்களுக்கு அவர்கள் திரும்பக் கூடிய தான வசதிகளை வழங்குதல்.
10. சர்வசனவாக்கெடுப்புக்குரிய இயல்பான பிரசாரங்களுக்கான கூட்டங்களும் ஏனைய செயல்களும் அனுமதிக்குரியன.

போர் நடவடிக்கைகளின் நிறுத்தம் :

11. உடன்படிக்கையிற் கைச்சாத்திட்ட 48 மணித்தியாலங்களுள் வலுவிற்கு வரும். (இணைக் குழு ஒன்றினால் கண்காணித்தல் ஏலவே நடைமுறைப்படுத்தப்பட்டுள்ளது)

10. சர்வசனவாக்கெடுப்புக்குரிய இயல்

ஆயுதங்களைக் கையளித்தல் :

12. உடன்பட்டுக் கொண்ட நடை முறை ஒன்றுக்கு அமைய ஆயுதங்களைக் கையளித்தல். (இது தொடர் சின்றது) உடன்படிக்கையிற் கையொப்பமிட்ட 72 மணித்தியாலங்களின்முற்றுப்பெறுதல்.(நீடிக்கப்பட்டுள்ளது). அத்துடன் 25.5.87 இல் இருந்தவாறு, படைகள் முகாங்களுக்குத் திரும்புதல்.

வடக்கிலும்: கிழக்கிலும் சட்டங்களை விளப்படுத்தலும் பாதுகாப்பைப் பேணுதலும் :

13. நாட்டின் ஏனைய பகுதிகளிலுள்ளவாறு செயற்படுதல்.

பொது மன்னிப்பு :

14. அரசியற் கைதிகள், அவசரகாலச் சட்டங்களின் கீழ்த் தடுத்து வைக்கப்பட்டுள்ள பயங்கரவாத தடுப்புச் சட்டக் கைதிகள், சண்டைக்காரர், குற்றஞ்சாட்டப்பட்டோர் முதலியோர்களுக்குப் பொது மன்னிப்பு அளித்தல்.



இலங்கை அரசாங்கத்தால்

தீவிரவாதிகளுக்கான புனர்வாழ்வு

15. தீவிரவாதிகளுக்குப் புனர்வாழ்வு வளித்தற்கான சிதர்ப்பான முயற்சிகள். இந்தியா ஒத்துழைக்கும்.

வடக்கிலும் கிழக்கிலும் அவனாகாலம்

16. ஒகத்து மாதம் 15 ஆம் தேதி நீக்கப்படுதல்.

ஆலோசனைகளை ஏற்றுக் கொள்தலுக்கு முந்திய நிலைமைகள்

17. (அ) 4.5.86—19.12.86 வரை

மேற்கொள்ளப்பட்ட இணக்கப் பேச்சு ஆலோசனைகளை ஏற்றுக் கொள்ளுதல்

(ஆ) ஒப்பந்தத்திற் கைகாத்திட்ட ஆறு வாரங்களுள் இரு அரசாங்கங்களும் எஞ்சியுள்ள விடயங்களைத் தீர்த்துக் கொள்ளல்.

18. வடக்கிலும் கிழக்கிலும் நடைபெறும் தேர்தல்களில் வாக்காளர்கள் எல்லோரும் சுதந்திரமாகவும் முழுமையாகவும் நேர்மையாகவும் பங்கு கொள்ள இலங்கை அரசாங்கம் உறுதியளிக்கும்.

இரு அரசாங்கங்களும்

இந்திய அரசாங்கத்தால்

தீவிரவாதிகளின் அத்தகைய புனர்வாழ்வு முயற்சிகளுக்கு இந்தியா ஒத்துழைக்கும்.

இந்தியா பூரண ஒத்துழைப்பை நல்கி, உடன்படிக்கைக்குக் கீழ்க் கையொப்பமிடும்.

19. இந்தியா பூரண ஒத்துழைப்பை நல்கி உடன்படிக்கைக்குக் கீழ்க் கையொப்பமிடும்.

மொழி

20. சிங்களம், தமிழ், ஆங்கிலம் ஆகிய மொழிகள் அரசுக்கும் மொழிகளாக இருக்கும்.

ஊர்க்காவல் படைகளும் பரா-இராணுவ ஆட்களும்.

21. நேர்மையான தேர்தல்களுக்கு உதவுவதற்கு கீழ்க்கு மாகாணத்தி லிருந்தும் வடக்கு மாகாணத்தி லிருந்தும் ஊர்க் காவல் படையின ரையும் பரா-இராணுவ ஆட்கள் எல்லோரையும் கீழ்ப்பதற்குச் சனாதிபதி உடன்படுகின்றார்.

ஒழுங்கான பாதுகாப்புப் படைகளில் பரா-இராணுவத்தினரைச் சேர்த்துக் கொள் ளக்கூடியதாக இருக்கும்.

தீவிரவாதக் குழு எதுவும் ஒப்பந்தத்தை ஏற்றுக்கொள்ளாதவிடத்து —

(அ) இலங்கைக்கு எதிராக இந்திய ஆள்புலம் பயன்படுத்தப்படாதிருப் பதை இந்தியா உறுதி செய்யும்.

(ஆ) இலங்கைக்கு எதிரான தமிழ்த் தீவிரவாதிகளின் செயற்பாடுகளைத் தடுப்பதற்கு இலங்கை இராணுவத்தோடு இந்தியக் கடற்படையும் கரையோர காவல் துறையும் ஒத்துழைத்தல்.

(இ) இலங்கை அரசாங்கம் இராணுவ உதவியைக் கேட்டால், அது கொடுக்கப்படும்.

இந்திய சமாதானம் காக்கும் படைகள் :

22. சனாதிபதியால் வரவழைக்கப்படலாம். (ஏலவே செய்யப்பட்டுள்ளது)

29.7.87 தேதிய சுடிதங்களின் கைமாற்றம்

23. வெளிநாட்டு இராணுவத்தினரையும் புலனாய்வாளர்களையும் வேலைக்கமர்த்தல் தொடர்பாக இலங்கையும் இந்தியாவும் விரைவான புரிந்துணர்வுக்கு வருதல் ; அதனாலே இந்திய, இலங்கை உறவுகளிலே தப்பான எண்ணங்கள் இல்லாதொழியும்.

24. இந்தியாவின் நல்லுக்கு ஒவ்வாத முறையில் திருகோணமலைத் துறைமுகம் அல்லது ஏனைய துறைமுகங்கள் பயன்படுத்தப்படாதிருத்தல்.

(ஈ) இந்தியப் பிரசைகளின் மீட்டலுப்புதலை இந்தியா விரைவுபடுத்தும் ; ஒரே சமயத்தில் இலங்கை அதிஷ்டத் தமிழ் நாட்டிலிருந்து மீட்டலுப்பும்.

(உ) பயங்கரவாதச் செயல்களில் ஈடுபடுவோராக அல்லது தனிநாட்டுக்கோரிக்கை, பிரிவினைக்கோரிக்கை ஆகியவற்றுக்குப் பரிந்து பேசுவோராகக் காணப்படும் இலங்கையரை இந்தியா நாடுகடத்தல்.

(ஊ) இலங்கை இராணுவத்தினருக்குப் பயிற்சி வசதிகளையும் இராணுவ விநியோகங்களையும் வழங்கும்.

25. இலங்கைக்கும் இந்தியாவிற்கும் இடையே ஓர் இணை முயற்சியாகத் திருகோணமலை எண்ணெய்தாங்கிக் குதங்களின் புனரமைப்பும் நடைமுறைப்படுத்தலும் மேற்கொள்ளப்படும்.

26. வெளிநாட்டு ஒலிபரப்பு அமைப்புக்களுடனான இலங்கையின் உடன் படிக்கைகள் மீளாய்வு செய்யப்படுதல் ; அதனால் அத்தகைய வசதிகள் பொது ஒலிபரப்புக்கு மட்டும் பயன்படுத்தப்படும் என்பதும், இராணுவ அல்லது பரா புலனாய்வு நோக்கங்களுக்குப் பயன்படுத்தப்பட மாட்டாது என்பதும்.

**INDO-SRI LANKA AGREEMENT  
TO ESTABLISH PEACE AND NORMALCY IN SRI LANKA**

**Steps to be taken by**

*The Sri Lankan Government*

**Provincial Council Elections**

1. Permit linking of adjoining Provinces to form one Administrative unit.
2. Also permit separation by Referendum in the East after interim linkage.
3. Provincial Council Elections to be held before 31.12.87.
4. Indian observers to be invited to observe the Provincial Council elections.

*The Indian Government*

**Elections:**

India also to co-operate in ensuring free, full and fair elections.

*Both Governments*

1. Indian observers to be invited to observe Provincial Council Elections.
2. Cessation of hostilities to be monitored by a joint group.
3. India will co-operate in rehabilitating militant youth.
4. Elections in North and East with the co-operation of India.

**Referendum:**

5. Hold a Referendum in the East before 31.12.88

either

to continuing linking

or

to permit a separate unit in Eastern Province.

President may in his discretion decide to postpone Referendum.

6. Referendum in East should be monitored by a Committee headed by C.J., and two nominees appointed by President, one nominated by Government and the other nominated by the Tamil speaking people of the Eastern Province.

**Referendum:**

A representative of the Election Commission of India to be invited by H.E. to observe the Referendum.

5. India/Sri Lanka to set up a joint consultative mechanism for reviewing matters of common concern in the light of the Accord.

6. Residual matters to be settled by the two Governments within six weeks.

*The Sri Lankan Government*

7. A representative of the Election Commission of India to be invited by H.E. to observe the Referendum. Indian P.M. agrees.
8. Decision of the Referendum by simple majority.
9. Displaced persons to be given the right to vote and facilities to enable them to return to the places from which they were displaced to be provided.
10. Meetings and other forms of normal propaganda to be permissible for the Referendum.

**Cessation of Hostilities:**

11. Will come into effect within 48 hours of signing the Agreement (Monitoring by a joint group—already implemented)

*The Indian Government**Both Governments*

7. Physical security and safety of all communities in North and East to be ensured by both Governments.

**Exchange of letters dated 29.7.1987**

8. Sri Lanka and India to forge an early understanding regarding the relevance of employment of foreign military and intelligence personnel so that Indo-Sri Lanka relations are not prejudiced.

9. Restoration and operation of Trincomalee Oil Tank Farm to be undertaken as a joint venture between Sri Lanka and India.

**Surrender of Arms:**

12. To be done according to an agreed procedure. (This is proceeding). To be completed within 72 hours of the signing of Agreement (Extended) and Forces back to barracks as at 25.05.1987.

**Law Enforcement and Maintenance of Security in North and East:**

13. To be done in the same manner as in the rest of the country.

**General Amnesty:**

14. To be granted to political and PTA prisoners held under Emergency Laws, combatants and persons accused, etc.



**Rehabilitation of Militants:**

15. Special efforts to rehabilitate militant youth. India will co-operate.

India will co-operate in such efforts to rehabilitate militants.

**Emergency in North & East:**

16. To be lifted by August 15th.

**Conditions precedent to acceptance of Proposals:**

17. (a) The proposals negotiated from 4.5.86 to 19.12.86 to be accepted.

(b) Residual matters to be settled by the two governments within six weeks of signing the Accord.

18. Sri Lanka will assure free, full and fair participation of all voters in the North and East in elections.

India will give full co-operation and underwrite the accord.

19. India will give full co-operation and underwrite the accord.

**Language:**

20. Official languages to be Sinhala, Tamil and English.

**Home Guards & Para-Military Personnel:**

21. President agrees to disbanding Home Guards and withdrawing all para-military personnel from the Eastern and Northern Provinces to assist fair elections.

Para-military forces could be absorbed into the regular Security Forces.

**Indian Peace-Keeping Force:**

22. Could be invited in by the President (already done).

If any militant group does not accept the Accord—

(a) India will ensure that Indian territory will not be used against Sri Lanka.

(b) Indian Navy and Coast Guard to co-operate with Sri Lanka Navy to prevent Tamil militant activities against Sri Lanka.

(c) If Sri Lanka Government asks for military assistance, it will be given.

(d) India will quicken repatriation of Indian citizens to India and concurrently repatriate Sri Lankan refugees from Tamil Nadu.

*The Indian Government*

- (e) Deportation of Sri Lankans found engaged in terrorist activities or advocating separatism and secession.
- (f) Provide training facilities and military supplies to Sri Lankan military forces.

*The Sri Lankan Government*

- Exchange of letters of 29.7.1987:
23. Sri Lanka and India to forge an early understanding on relevance of employment of foreign military and intelligence personnel so that Indo-Sri Lanka relations not prejudiced.
24. Trincomalee or other ports not to be used in a manner prejudicial to Indian interests.
25. Restoration and operation of Trincomalee Oil Tank Farm will be undertaken as joint venture between India and Sri Lanka
26. Sri Lanka's agreements to foreign broadcasting organisations to be reviewed so that such facilities are used only for public broadcasting and not for military or intelligence purposes.

## REFERENCE

ජනාධිපති කාර්යාලය  
පුස්තකාලය